



Universidad de Valladolid



**Facultad de
Filosofía y Letras**

Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas

Trabajo de Fin de Grado

Bachelorarbeit

**Eine qualitative Studie zur Hinterlassenschaft
der Dobrudschadeutschen in Rumänien: eine in
Vergessenheit geratene Gemeinschaft?**

Andreea Marilena Amzaru

Tutoras: Dra. Carmen Gierden Vega / Biljana Kolundzija Gavranovic

Departamento de Filología Francesa y Alemana

2024-2025

*„Oh Du mein Heimatland am schönen Schwarzmeerstrand
die Felder ohne Zahl sind mir so wohlbekannt.
Oh schöne Dobrudscha, Dich grüß ich immerzu.
Oh mein Heimatland, wie schön bist Du.“*

Susanne Clauß, 2015

Danksagung

Con profunda gratitud, quiero dedicar estas palabras a todas esas personas que, por medio de su apoyo, cariño y confianza incondicional, han sido parte fundamental de este camino. Sin ellas, este trabajo no habría sido posible.

Mamei mele, pentru ca mi-a fost sprijin necondiționat, pentru iubirea ei infinită, pentru ca mi-a fost mereu aproape, chiar și în cele mai grele momente. Ai fost, ești și vei fi un exemplu pentru mine. Tot ceea ce sunt azi îți datorez ție.

Fratelui meu, pentru tot ceea ce face pentru mine. Deși ești fratele meu mai mic, am învățat de la tine multe lecții și mereu ti-am admirat bunătatea și felul tău de a vedea partea bună a lucrurilor în orice situație.

Tatălui meu și bunicilor mei, care nu mai sunt printre noi, dar care trăiesc în fiecare reușită de-a mea, în fiecare pas făcut înainte. Lucrarea aceasta le este dedicată și lor.

A **Alba**, por ser mi amiga. Gracias por escucharme, aconsejarme y, sobretodo, gracias por siempre estar.

A **César**, por acompañarme en este camino lleno de retos. Gracias por todo lo que haces por mí.

A **mis compañeros de clase**, por tantas risas compartidas, por los nervios antes de los exámenes y por habernos acompañado mutuamente en cada paso.

Meinen Professorinnen und Professoren danke ich von Herzen für all das Wissen, das Sie mir mit so viel Leidenschaft vermittelt haben, für Ihre Geduld, Ihre Anregungen und Ihre Begleitung über all diese Jahre hinweg.

Ein besonderer Dank gilt **meinen Betreuerinnen, Carmen und Biljana**, für ihre wertvolle Unterstützung, ihr Vertrauen in mein Projekt und ihre ständige Bereitschaft, mir zur Seite zu stehen. Ihre Geduld, Klarheit und Menschlichkeit haben mich tief bewegt.

A todas estas personas que han formado parte de mi historia: gracias. Gracias por creer en mí.

Gracias por siempre estar.

Zusammenfassung

Ziel dieser Arbeit ist es, einen Abriss der historischen Entwicklung der deutschen Siedler zwischen Donau und Schwarzem Meer, der so genannten Dobrudschadeutschen, zu liefern. Diese deutschen Siedler, die sich im 19. Jahrhundert in der Dobrudscha-Region zwischen Donau und Schwarzem Meer niederließen, bilden heute eine kaum bekannte Gemeinschaft. Sie ließen sich in Städten nieder, die heute zu Rumänien gehören, wie Kustendje (das heutige Constanța), Medgidia und Tulcea, aber auch in dem Teil der Dobrudscha, in Städten wie Silistra und Dobrich, die heutzutage zu Bulgarien gehören. Die Neuheit der gewählten Untersuchung "Eine qualitative Studie zur Hinterlassenschaft der Dobrudschadeutschen in Rumänien" besteht darin, dass die Dobrudschadeutschen sowohl in Rumänien als auch in Europa wenig bekannt sind. In der Tat gibt es nur wenige Studien zu den Dobrudschadeutschen, und wenn es überhaupt welche gibt, dann behandeln diese das Thema nur am Rande.

Zu den Zielen der vorliegenden Untersuchung gehört: 1) einen historisch-kulturellen Überblick über das Erbgut der Dobrudschadeutschen in der Region zu liefern; 2) zu überprüfen, wie die Migration, die Kolonisierung und die interkulturellen Beziehungen die Identität dieser Gemeinschaft beeinflusst und geprägt haben; 3) die Kenntnisse der Bewohner über das kulturelle Erbe, das heute noch relevant ist, zu prüfen und analysieren. Zu diesem Zweck wird ein Fragebogen für eine qualitative Studie erstellt, um das Wissen der Informanten über die Geschichte und das kulturelle Umfeld zu erfragen und zu sammeln. Die Umfrage richtet sich in erster Linie an Studierende verschiedener Universitäten in der Region.

Es ist auch die Absicht, mit dieser Untersuchung ein Instrument zur Verfügung stellen zu können, dass die Kenntnisse über die Dobrudschadeutschen von den heutigen Generationen messen lässt, so dass gegebenenfalls die Möglichkeit besteht, daraufhin weitere Untersuchungen durchführen.

Resumen

El presente trabajo de fin de grado tiene por objeto indagar en el devenir histórico de los *Deutsche Siedler zwischen Donau und Schwarzem Meer*, conocidos como los *Dobrudschadeutsche*. Estos pobladores alemanes que en el siglo XIX se asentaron en la región denominada *Dobrudscha*, comprendida entre el Danubio y el Mar Negro, representan hoy en día una comunidad muy poco conocida. Dichos pobladores se establecieron en ciudades que hoy pertenecen a Rumanía, como Kustendje (actual Constanța), Medgidia y Tulcea, así como en la parte de *Dobrudscha* situada en la actual Bulgaria, en localidades como Silistra y Dobrich. La novedad del tema elegido estriba en que es poco conocido tanto en el ámbito del propio país, Rumanía, como en el europeo. De hecho, existen pocas investigaciones al respecto y, menos aún, en la línea que se pretende desarrollar.

Entre los objetivos del presente estudio está: 1) realizar una revisión histórico-cultural del legado que dejaron los *Dobrudschadeutsche* en la región; 2) observar cómo la migración, la colonización y las relaciones interculturales han moldeado la identidad de esta comunidad; 3) analizar el legado cultural, que sigue siendo relevante hoy en día, y los conocimientos que los habitantes de esa misma zona tienen sobre él.

Para ello se confeccionará un cuestionario aplicado para un estudio cualitativo con el propósito de recopilar e indagar en los conocimientos que los estudiantes poseen sobre la historia y el entorno cultural. La encuesta irá dirigida fundamentalmente a los estudiantes de las diferentes universidades de la región.

Con esta investigación, se espera aportar una herramienta para comprender el nivel de conciencia sobre este patrimonio en las generaciones actuales, dejando la puerta abierta para futuras investigaciones.

Rezumat al lucrării de licență

Prezenta lucrare de licență își propune să investigheze evoluția istorică a germanilor dobrogeni. Acești coloniști germani s-au stabilit în secolul al XIX-lea în Dobrogea și reprezintă astăzi o comunitate foarte puțin cunoscută. Ei s-au așezat în orașe care astăzi aparțin României, precum Kustendje (actualul Constanța), Medgidia și Tulcea, dar și în orașe care acum aparțin Bulgariei, precum Silistra și Dobrich.

Noutatea temei constă în faptul că aceasta este puțin cunoscută atât în România, cât și în Europa. Există puține cercetări în acest sens, iar direcția propusă de aceasta lucrare este cu atât mai puțin explorată.

Printre obiectivele prezentului studiu se numără: 1) realizarea unei analize istorico-culturale a moștenirii lăsate de germanii dobrogeni în regiune; 2) observarea modului în care migrația, colonizarea și relațiile interculturale au modelat identitatea acestei comunități; 3) analizarea gradului de cunoaștere și percepție actuală a acestei moștenirii culturale ale locuitorilor acestei regiuni.

În acest scop, se va elabora un chestionar aplicat destinat unui studiu calitativ, cu scopul de a colecta și cerceta cunoștințele pe care studenții le au despre istorie și mediul cultural. Sondajul se va adresa în principal studenților din diferite universități din regiune.

Prin această cercetare, se dorește oferirea unui nou instrument de înțelegere a nivelului de conștientizare a acestui patrimoniu în rândul generațiilor actuale, deschizând astfel calea pentru viitoare investigații în acest domeniu.

Abstract

The aim of this dissertation is to provide an overview of the historical development of the German settlers between the Danube and the Black Sea, known as the Dobrudjan Germans. These settlers, who arrived in the Dobrudja region in the 19th century, today form a little-known community. They established themselves in towns that now belong to Romania, such as Kustendje (present-day Constanța), Medgidia and Tulcea, as well as in parts of the region that are currently in Bulgaria, including Silistra and Dobrich.

The novelty of the chosen topic – A Qualitative Study on the Legacy of the Dobrudjan Germans in Romania – lies in the fact that this community remains largely unfamiliar both in Romania and across Europe. Existing studies on the subject are scarce, and when they do exist, they tend to address the topic only marginally.

The main objectives of this research are: 1) to offer a historical and cultural overview of the legacy of the Dobrudjan Germans in the region; 2) to explore how migration, colonisation and intercultural relations have shaped the identity of this community; and 3) to assess and analyse the current level of awareness and perception of this cultural heritage among the local population.

To this end, a questionnaire will be developed as part of a qualitative study, designed to gather and evaluate participants' knowledge of the region's history and cultural environment. The survey will primarily target students from various universities in the area.

Ultimately, this study aims to provide a tool for measuring the degree of awareness of the Dobrudjan Germans among younger generations, thereby laying the groundwork for further research in this field.

Inhaltsverzeichnis

Danksagung.....	3
Zusammenfassung	4
1. Einleitung	10
2. Hintergrund und Relevanz des ausgewählten Themas	13
2.1 Einführung in die Geschichte der Dobrudschadeutschen und deren kulturelle Bedeutung	14
2.1.1 Historischer Kontext Europas.....	14
2.1.2 Rumänischer Kontext	16
2.1.3 Chronologische Strukturierung und wichtige Phasen in der Geschichte der Dobrudschadeutschen.....	19
3. Forschungsfrage und Zielsetzung	29
4. Methodik	30
4.1 Überblick über die angewandten qualitativen Methoden	30
4.1.1 Fragebogen	30
4.1.2 Definition und wissenschaftlicher Nutzen von Formularen in der philologischen Forschungspraxis	30
4.1.3 Formulartypen	31
4.1.4 Modalitäten der Anwendung	32
4.1.5 Vor- und Nachteile von Formularen.....	32
5. Theoretischer Rahmen: Definitionen und Konzept	34
5.1 Erläuterung wichtiger Begriffe	34
5.2 Literaturüberblick.....	38
6. Methodologie und Forschungsdesign	41
6.1 Methodologie.....	41
6.1.1 Design und Strukturierung des Befragungsformulars	42
6.1.2 Die Fragen	45
6.1.3 Berücksichtigung ethischer Aspekte	48
6.1.4 Einverständnis und Datenschutz.....	50
6.1.5 Datenauswertung	52
6.2 Beschränkungen und Herausforderungen.....	52
7. Ergebnisse	55
7.1 Darstellung der wichtigsten Erkenntnisse.....	55

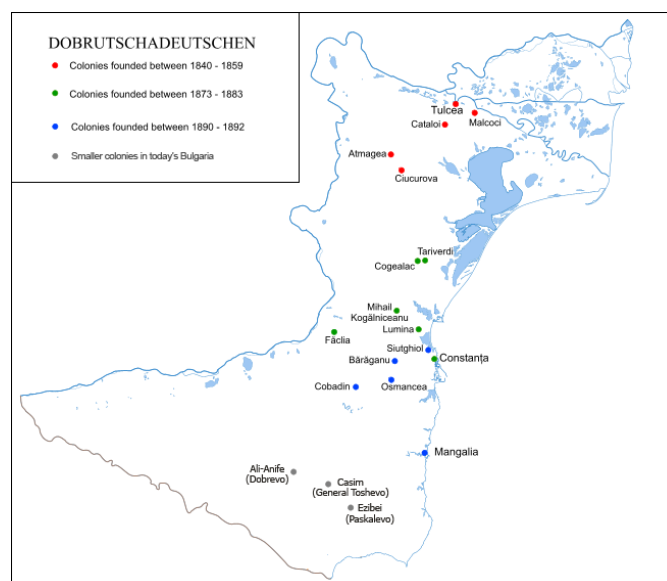
7.2 Kategorisierung der Hinterlassenschaften	56
8. Diskussion.....	67
8.1 Diskussion der Bedeutung der Ergebnisse im Kontext der bestehenden Literatur	67
8.2 Vergleich mit anderen ethnischen Gruppen	68
8.3 Herausforderungen und Chancen.....	70
9. Fazit	73
9.1 Ausblick	74
10. Literaturverzeichnis	76
I. Anhang	79

1. Einleitung

Gegenstand der vorliegenden Bachelorarbeit ist die deutschstämmige Bevölkerungsgruppe der Dobrudscha im historischen und kulturellen Kontext. Das Thema unserer Arbeit steht im Zusammenhang mit dem gestiegenen wissenschaftlichen Interesse an ethnischen Minderheiten in Osteuropa, das in den vergangenen Jahrzehnten deutlich zugenommen hat. Das besondere Erkenntnisinteresse dieser Studie liegt in der Tatsache begründet, dass bestimmte Gemeinschaften sowohl in der akademischen Diskussion als auch im kollektiven Gedächtnis nach wie vor wenig bekannt und kaum sichtbar sind. Die Forschung zu diesem Themenfeld steht somit noch am Anfang. Ziel der vorliegenden Arbeit ist es also, einen Beitrag zur Schließung dieser Forschungslücke zu leisten.

Eine dieser Gemeinschaften sind die Dobrudschadeutschen (Dobrudschadeutschen), eine Gruppe von Siedlern, die sich ab 1841 im Südosten Rumäniens – in der Region Dobrudscha – niederließ und deren kulturelles Erbe, obwohl bedeutend, nach und nach ausgelöscht und vergessen wurde. Zur besseren Einordnung wird im Folgenden die geografische Lage des Siedlungsgebiets der Dobrudschadeutschen dargestellt (siehe Abbildung 1).

Abbildung 1: Siedlungsgebiete der Dobrudschadeutschen



Quelle: <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Dobroger.png>

Die Region Dobrudscha, die zwischen Rumänien und Bulgarien liegt, war historisch gesehen ein Ort des Transits und der Begegnung zwischen verschiedenen Völkern. Aufgrund ihrer strategischen Lage am Schwarzen Meer wurde die Siedlung im Laufe der Jahrhunderte von verschiedenen Völkern in Besitz genommen und besiedelt, darunter Griechen, Tataren, Türken, Goten, Ukrainern, Lipovanern und Deutschen. Der Historiker Nicolae Iorga (1918: 287-314) bezeichnete diese Region als "Miniaturausgabe Europas und Asiens", in der sich Ost und West trafen. Der Philologe Paul Traeger definierte sie als Tor für diejenigen, die aus dem Norden und Osten in den Süden reisten, und als ethnisches und kulturelles Mosaik (zit. nach Sallanz, 2020: 19).

Die hier behandelte Gruppe von Deutschen stellt eine Besonderheit innerhalb der deutschen Minderheit in Dobrudscha dar. Sie ist die erste Gruppe von Deutschen, die nach Dobrudscha kam, jedoch nicht direkt aus Deutschland, sondern aus Bessarabien und Südrussland. Damit ist sie die einzige deutsche Minderheit auf dem heutigen rumänischen Territorium mit dieser Herkunft. Sie stellen zudem die einzige Gruppe von Deutschen dar, die unter osmanischer Herrschaft lebte. Es konnte festgestellt werden, dass die untersuchten Bevölkerungsgruppen sowohl vom Osmanischen Reich als auch vom Königreich Rumänien Unterstützung erfuhren. Es wurden ländliche und städtische Siedlungen gegründet und es konnten bemerkenswerte Spuren in der Wirtschaft, Architektur, Landwirtschaft, im religiösen Leben und in den lokalen Bräuchen hinterlassen werden. Ihre Geschichte als Gruppe erfuhr jedoch im Jahr 1940 eine signifikante Veränderung, die mit der Unterzeichnung eines Rückführungsabkommens zwischen Deutschland und Rumänien einherging. Infolge dieses Abkommens wurden schätzungsweise 16.000 Menschen ins Deutsche Reich umgesiedelt. Die wenigen, die verblieben, verschwanden nach dem Zweiten Weltkrieg nahezu vollständig.

Auf Basis der analysierten Voraussetzungen erfolgt die Formulierung der leitenden Hypothese dieser Untersuchung, dass diese Gemeinschaft im kollektiven Gedächtnis, insbesondere bei den jüngeren Generationen, zunehmend in Vergessenheit gerät und dass ihr Erbe zu verschwinden droht.

Die vorliegende Bachelorarbeit entstand aus der wissenschaftlichen Notwendigkeit heraus, das historische Gedächtnis wiederherzustellen und den Grad des noch vorhandenen Wissens über diese Minderheit zu untersuchen. Zu diesem Zweck wurde ein Fragebogen als methodisches Instrument entwickelt, der in der gegenwärtigen

Projektphase zwar noch nicht zur Anwendung gelangte, jedoch als zentrales Element der empirischen Erhebung vorgesehen ist, und in zukünftigen Untersuchungen dazu dienen könnte, den Informationsstand, die Wahrnehmung und das Bewusstsein der heutigen Bewohner der Region über die Deutschen in der Dobrudscha zu bewerten.

Demnach gliedert sich die vorliegende Bachelorarbeit in sechs Kapitel. Im ersten Kapitel wird ein Überblick über den historischen Kontext gegeben und die wissenschaftliche Bedeutung des Themas herausgearbeitet. Im Anschluss, in Kapitel 2, folgt die Formulierung der zentralen Forschungsfrage sowie eine detaillierte Beschreibung des zur Datenerhebung entwickelten Fragebogens. Im dritten Kapitel erfolgt die konzeptionelle Verortung des Forschungsgegenstands anhand grundlegender Schlüsselbegriffe wie "Minderheit", "kulturelles Erbe" oder "Identität" festgelegt.

Darauf folgt in Kapitel 4 die Präsentation des methodischen Designs, in Kapitel 5 die Kategorisierung des Erbes sowie die Diskussion der Ergebnisse in Bezug auf andere Gruppen. Kapitel 7 widmet sich den Möglichkeiten der nachhaltigen Sicherung des kulturellen Erbes im Kontext migrationsbedingter Transformationsprozesse. Abschließend, im Fazit, werden zentrale Schlussfolgerungen gezogen und Perspektiven für weiterführende Forschungsansätze aufgezeigt. Denn die vorliegende Arbeit hat zum Ziel, eine fundierte Grundlage für zukünftige Forschungsvorhaben zu bilden und gleichzeitig den Fokus auf die deutsche Minderheit in der Dobrudscha zu richten. Dabei wird die Bedeutung der Vergangenheit für das Verständnis der Gegenwart betont, um eine verbesserte Sichtbarkeit auf nationaler sowie europäischer Ebene zu gewährleisten.

Nach dieser allgemeinen Einführung folgt nun ein Überblick über die historische Entwicklung und kulturelle Bedeutung der Deutschen in Dobrudscha, die sich im Laufe der Zeit stark verändert hat.

2. Hintergrund und Relevanz des ausgewählten Themas

Für die Forschung zur deutschen Minderheitengeschichte in Ostmittel- und Südosteuropa sind die Geschichte und das Schicksal der Dobrudschadeutschen bis heute relevant, denn das kulturelle Erbe der Dobrudschadeutschen ist weiterhin in der Region sichtbar und wird in der Erinnerungskultur bewahrt. Deshalb bieten die folgenden Abschnitte eine knappe Darstellung der Geschichte der Dobrudschadeutschen und was sich hinter dem Begriff „Dobrudschadeutschen“ verbirgt.

Obwohl eingangs erwähnt wurde, dass es nur wenige Studien über diese Minderheit gibt, sind die vorhandenen sehr umfassend und zeichnen ein klares Bild von der Realität der Dobrudschadeutschen. Es gibt auch eine Reihe von Plattformen, die die wichtigsten Informationen über diese Minderheit sammeln.

Für die Abfassung dieses Kapitels haben wir hauptsächlich zwei Bücher und gelegentlich einige Internetplattformen verwendet, die im Folgenden zusammengefasst werden.

Das wichtigste Buch, das in dieser Dissertation verwendet wurde, ist Dobrudscha: Deutsche Siedler zwischen Donau und Schwarzem Meer von Josef Sallanz (2020). Es ist eine der umfassendsten Studien über diese Minderheit und bietet eine detaillierte Analyse aller Etappen, die die Dobrudschadeutschen von der Kolonisierung bis zur Gegenwart durchlaufen haben. Es behandelt sowohl die Geschichte der Dobrudscha-Region als auch die Zeit vor und nach der Ansiedlung der Dobrudschadeutschen.

Das nächste verwendete Buch ist Paul Traegers „Die Deutschen in der Dobrudscha“ (1922). Dieses Buch wurde ebenfalls von Josef Sallanz verwendet und diente in der vorliegenden Arbeit dazu, die dargelegten Ideen zu untermauern. Da es jedoch bereits 1922 veröffentlicht wurde, enthält es natürlich nicht die Situation der Umsiedlung und andere wichtige Erkenntnisse, die nach diesem Jahr stattfanden.

Auch Webplattformen wie <https://dobrudscha.eu> oder <https://www.bessarabien.de> waren wichtige Informationsquellen und halfen sowohl bei der Beschaffung aktueller Informationen als auch bei der Vertiefung der Informationen aus den beiden oben genannten Büchern.

Für die Abschnitte, die sich mit der Geschichte Europas oder Rumäniens befassen, wurden mehrere Bücher verwendet, die in den entsprechenden Abschnitten erwähnt werden.

2.1 Einführung in die Geschichte der Dobrudschadeutschen und deren kulturelle Bedeutung

Um das Thema "Dobrudschadeutschen" adäquat behandeln zu können, ist es zunächst erforderlich, den rumänischen Kontext zu erörtern und die historischen sowie die migratorischen Entwicklungen in Europa im 19. Jahrhundert zu beleuchten.

2.1.1 Historischer Kontext Europas

Sowohl das 19. als auch das 20. Jahrhundert waren durch tiefgreifende soziale, wirtschaftliche und politische Veränderungen in Europa gekennzeichnet. In den unter der Herrschaft großer Imperien wie dem Osmanischen Reich und Österreich-Ungarn stehenden Völkern manifestierten sich zunehmend nationalistische Ideen, die sich in einem Bestreben nach Autonomie oder Unabhängigkeit äußerten.

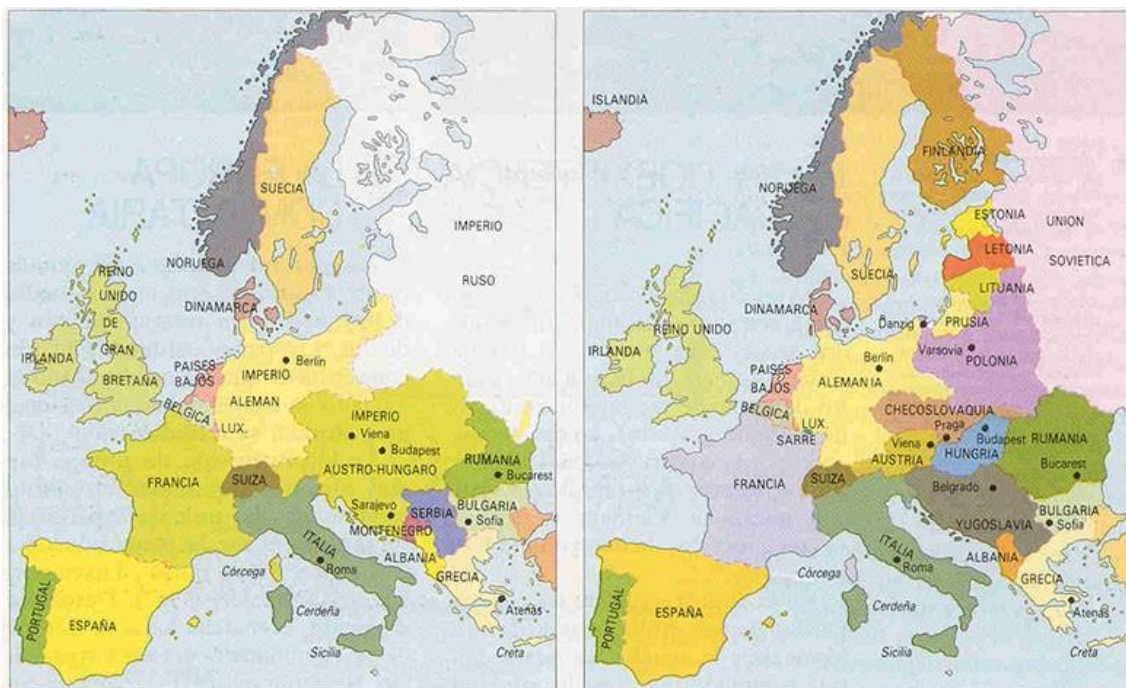
Diese Tatsachen brachten eine Schwächung sowohl des Osmanischen als auch des Österreichisch-Ungarischen Reiches mit sich. Als Resultat ergaben sich eine Reihe von Grenzveränderungen, insbesondere in Osteuropa, die im Folgenden etwas näher untersucht werden sollen.

Unter den politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Veränderungen ist das Deutsche Reich von signifikanter Relevanz. Die Gründung des Deutschen Reiches erfolgte im Jahr 1871 unter der Führung von Otto von Bismarck. Infolge seiner raschen Industrialisierung und seines Wirtschaftswachstums entwickelte es sich in kurzer Zeit zu einer neuen Macht in Mitteleuropa. Dies führte zu einer erhöhten Attraktivität des Ortes für Personen, die einen Neuanfang mit besseren Perspektiven suchten, wobei jedoch auch eine signifikante Massenauswanderung nach Osteuropa zu verzeichnen war. Diese Entwicklung wurde durch die wachsende Bevölkerung und die daraus resultierende Landlosigkeit vieler Deutscher begünstigt, was wiederum zu einem Mangel an Arbeitskräften und zu sozialen Spannungen führte. Darüber hinaus trug die Politik der osteuropäischen Regionen, die Autonomie oder sogar Unabhängigkeit erlangten, dazu

bei, Migranten aus Ländern wie Deutschland oder Österreich anzuziehen. Diese stellten Land zu sehr niedrigen Preisen oder sogar kostenlos zur Verfügung, um die Zuwanderung in ländliche und dünn besiedelte Gebiete zu fördern (vgl. Benz u. Distel, 2006).

Der Erste Weltkrieg (1914-1918) ist ein weiteres Ereignis, das signifikante kontinentale Veränderungen mit sich brachte. In der Folge dessen konstituierten sich neue Länder wie die Tschechoslowakei und Jugoslawien, und die politische Landkarte Europas erfuhr eine Neugestaltung. Des Weiteren sind auch Migration, Vertreibung und Umsiedlung als Faktoren zu benennen (s. Abbildung 2). Die Neuordnung durch die Friedensverträge bewirkte Grenzverschiebungen und Nationalitätenkonflikte (vgl. MacMillan, 2013).

Abbildung 2: Europa vor und nach dem Ersten Weltkrieg.



Quelle: <https://kappostorias.blogspot.com/2011/12/la-primera-guerra-mundial-1914-1918.html>

Der Zweite Weltkrieg (1939-1945) stellt ein weiteres entscheidendes Ereignis für die Migration in der europäischen Welt dar (s. Abbildung 3). Die nationalsozialistische Besatzung zeitigte eine Verstärkung der massenhaften Zwangsmigration und Vertreibung ins Dritte Reich. Auch nach dem Krieg kam es zu Wanderungsbewegungen, da eine Politik der ethnischen Homogenisierung der Gebiete betrieben wurde. In der Folge wurden zahlreiche Menschen aus Regionen vertrieben, in denen sie seit Jahrzehnten ansässig waren (vgl. Mazower, 2008).

Abbildung 3: Europa nach dem Zweiten Weltkrieg.



Quelle: <https://www.mundo.schule/details/SODIX-0001085777>

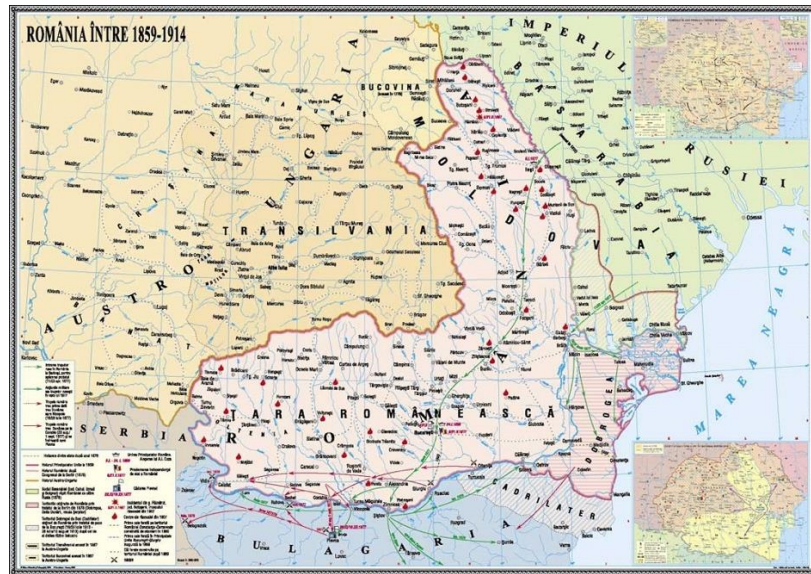
Der Kalte Krieg hingegen war kein Ereignis, das zu einer derartigen Auswanderungswelle führte, da es zahlreiche Einschränkungen durch kommunistische Regime und den sowjetischen Einfluss in Osteuropa, in Ländern wie Polen und sogar Rumänien, gab (vgl. Judt, 2005).

2.1.2 Rumänischer Kontext

Aufgrund seiner strategischen Lage repräsentierte das Gebiet des heutigen Rumäniens historisch betrachtet einen Schauplatz, an dem sich unterschiedliche Zivilisationen trafen und an dem sie ihre Spuren sowohl in der Gesellschaft als auch in der Sprache und Kultur hinterlassen haben. Die Siedlungsgeschichte Rumäniens, die von der Antike bis in die Gegenwart reicht, ist durch die Präsenz diverser Ethnien und Kulturen geprägt, darunter Dacier, Römer, Slawen, Griechen, Türken und andere Gemeinschaften. Diese historische Multifaktigkeit hat zu einer signifikanten kulturellen und ethnischen Diversität innerhalb des Landes geführt, das sich von Norden nach Süden und von Osten nach Westen in unterschiedliche Regionen unterteilt (vgl. Hitchins, 2014).

Es sei darauf hingewiesen, dass Rumänien bis 1859, als die Walachei und Moldawien unter Alexandru Ioan Cuza¹ vereinigt wurden, kein einheitlicher Staat war, sondern aus drei großen Fürstentümern bestand: Walachei, Moldawien und Siebenbürgen (s. Abbildung 4).

Abbildung 4: Rumänien zwischen 1859 und 1914.



Quelle: <https://newsar.ro/germania-sau-franta-o-alegere-istorica>

Die Walachei und Moldawien befanden sich unter osmanischer Herrschaft, während Siebenbürgen Teil des österreichisch-ungarischen Reiches war. Die moderne rumänische Staatsbildung ist demnach ein relativ junges Phänomen, das mit der politischen Vereinigung der drei Fürstentümer zu einem Staat unter dem Namen "Rumänien" im Jahr 1918 begann (s. Abbildung 5).

¹ Alexandru Ioan Cuza ist der erste Herrscher des modernen Rumäniens, der 1859 zum Fürsten von Moldau und der Walachei gewählt wurde, was den Beginn der Vereinigung der Fürstentümer markierte. Während seiner Regierungszeit (1859–1866) wurden die Verwaltungs-, Justiz-, Militär- und Bildungsinstitutionen beider Regionen vereinheitlicht, eine tiefgreifende Agrarreform vorangetrieben, die den Bauern Land zusprach, die kostenlose Grundschulpflicht eingeführt, neue Zivil- und Strafgesetzbücher nach französischem Vorbild erlassen und die ersten modernen Universitäten des Landes in Iași (1860) und Bukarest (1864) gegründet. Die von ihm geführte Regierung setzte sich auch für eine zentralisierte und moderne Verwaltung ein.

Abbildung 5: Rumänien zwischen 1918 und 1940.



Quelle: <https://www.fpri.org/article/2016/09/gagauzia-bone-throat-moldova/>

Des Weiteren ist festzuhalten, dass die Dobrudscha nicht als rumänisches Fürstentum, sondern als Provinz des Osmanischen Reiches zu betrachten ist. Dies änderte sich jedoch mit dem Russisch-Türkischen Krieg (1877–1878)², der eine neue Ära einläutete. Gemäß dem Vertrag von Berlin wurde die Dobrudscha ein integraler Bestandteil Rumäniens. Nach dem Ersten Weltkrieg, im Jahr 1919, wurde die Dobrudscha durch den Vertrag von Neuilly-sur-Seine erneut modifiziert und zwischen Bulgarien (Süddobrudscha) und Rumänien (Norddobrudscha) aufgeteilt.

Für die Untersuchung lohnt es sich spezifische historische Ereignisse, politische Entwicklungen und soziale Veränderungen innerhalb grober Phasen zu betrachten.

² Der Türkisch-Russische Krieg (1877–1878) stellt eine militärische Auseinandersetzung zwischen dem Russischen Reich und dem Osmanischen Reich dar, in welcher Russland versuchte, seinen Einfluss auf dem Balkan zu konsolidieren und die osmanische Macht zu schwächen. Slawische und orthodoxe christliche Völker, die unter osmanischer Herrschaft standen, wie die Bulgaren und Serben, kämpften für ihre Unabhängigkeit. Es ist evident, dass es Russland gelang, das Osmanische Reich zu besiegen. Dies führte schließlich zur Gründung eines unabhängigen bulgarischen Staates im Jahr 1878, wie im Vertrag von St. Stephan festgelegt. Allerdings führten die europäischen Großmächte im Vertrag von Berlin eine Neubestimmung der Grenzen Bulgariens herbei und gaben Rumänien die Dobrudscha-Region. Der Vertrag markierte einen Wendepunkt in der Geschichte Rumäniens, indem er die Unabhängigkeit des Landes vom Osmanischen Reich besiegelte und somit die Grundlage für weitere Entwicklungen auf dem Balkan schuf.

2.1.3 Chronologische Strukturierung und wichtige Phasen in der Geschichte der Dobrudschadeutschen

Die Dobrudschadeutschen stellen eine historische deutsche Volksgruppe dar, die über einen Zeitraum von etwa einem Jahrhundert in der Region Dobrudscha, welche sich heute zwischen Rumänien und Bulgarien befindet, ansässig war (s. Abbildung 6).

Abbildung 6: Die Dobrudscha in Rumänien und Bulgarien mit dem historischen Regionen Rumäniens.



Quelle: <https://ome-lexikon.uni-oldenburg.de/regionen/dobrudscha>

Der Niederlassungsprozess der Gruppe begann im Jahr 1841 in der Dobrudscha und endete im Jahr 1940 mit der Umsiedlung in das Deutsche Reich im Zuge des Zweiten Weltkriegs. Die Geschichte dieser Gemeinschaft ist bisher nur unzureichend erforscht, hat jedoch eine signifikante Bedeutung für die deutsche Migration nach Osteuropa, da sie sich von anderen deutschen Kolonisten unterschieden, die direkt aus Deutschland kamen. Stattdessen kamen die Mitglieder dieser Gemeinschaft aus anderen, bereits von Deutschen besiedelten Gebieten, wie Bessarabien und Russland. Darüber hinaus sind sie die einzigen, die unter der direkten Herrschaft des Osmanischen Reiches lebten, da Dobrudscha bis 1878 zu diesem Reich gehörte und nicht zu Rumänien oder Bulgarien. Die ersten Siedler gelangten zwischen 1841 und 1856 in die Dobrudscha, vornehmlich aus dem Russischen Reich, aus Städten wie Cherson und anderen Teilen Bessarabiens,

da ihre Heimatgebiete von der wirtschaftlichen Rezession betroffen waren. Infolge eines Abkommens mit den osmanischen Behörden erhielten sie Land zu niedrigen Preisen, sofern sie im Gegenzug Steuern entrichteten und die Landwirtschaft in den dünn besiedelten Gebieten ausbauten (vgl. Traeger, 1922: 31-39).

Die Siedler ließen sich in bereits bestehenden Siedlungen wie Akpunar (heute Mircea Voda) oder in von ihnen selbst gegründeten Dörfern wie Atmagea (die protestantischen Deutschen), Malkotsch (die Katholiken, da es sich um den ersten von den Deutschen selbst gegründeten Ort handelte), Jakonsonstal, Omurlar, Macin. Nalbant, Katalui und Tschukurowa, wobei die beiden letztgenannten Orte die einzigen sind, die bis zur Umsiedlung Bestand hatten.

Im Rahmen dieser ersten Welle erfolgte die Gründung der ersten katholischen Kirche, die nicht ausschließlich deutschsprachige Mitglieder umfasste, sowie der ersten deutschsprachigen Schule, die bis heute fortbesteht.

Die initiale Kolonisation fungierte folglich als Fundament für eine kontinuierliche deutsche Präsenz, sodass zwischen 1873 und 1883 eine zweite Welle deutscher Siedler in die Dobrudscha eintraf.

Diese zweite Welle wurde durch die Situation in Russland ausgelöst, wo die Steuerbefreiung abgeschafft und die Wehrpflicht eingeführt wurde. Infolge dieser Faktoren, insbesondere des zweiten, da die Deutschen aus religiösen Gründen gegen den Krieg waren, wurde seitens der Deutschen in Russland der Beschluss gefasst, sich nach neuem Land umzusehen, wo sie sich niederlassen konnten. Im Jahr 1872 erfolgte die Migration in die Dobrudscha mit dem Ziel der Evaluation einer möglichen Niederlassung in diesem Gebiet. Ein Jahr später begannen neue deutsche Siedler, sich in dieser Region niederzulassen. Sie siedelten sich in Gebieten an, die bereits von anderen Deutschen besiedelt waren. In diesen Gebieten war es bereits möglich, den Boden zu bearbeiten und für andere Deutsche zu arbeiten (vgl. Traeger, 1922: 77-99).

Die ersten Siedler, die sich in Kodschalak/Cogealac niederließen, stammten größtenteils aus Schwaben, wenngleich auch einige aus Preußen stammende Siedler zu verzeichnen waren. In der Konsequenz wurde Kodschalak als eine Siedlung schwäbischer Provenienz betrachtet. In diesem Kontext fanden sie eine große Fläche Land ohne Eigentum vor und erhielten zudem Unterstützung von Rumänien. Dieses gewährte ihnen eine dreijährige Steuerbefreiung und überließ ihnen 10 Hektar Land pro Person. Infolgedessen konnte

jede Familie bis zu 50 Hektar Eigentum erwerben. Die einzige Bedingung, die an diese Übertragung geknüpft war, war die Klausel, das Land in den folgenden 25 Jahren nicht zu veräußern. In der Folge entwickelte sich Kodschalak zu einer der ökonomisch stärksten Siedlungen der Dobrudschadeutschen, in der infrastrukturell eine Post, Telegrafen und eine Telefonstation sowie ein regelmäßiger Markt etabliert wurden.

Zu den Siedlungen der zweiten Welle zählen Tariverde, Fachria und Karamurat. Letztere wurde von dem Forscher Paul Träger als "das schönste aller deutschen Dobrudschadörfer" (Traeger zit. in Sallanz, 2020: 34) bezeichnet. Es sei darauf hingewiesen, dass die deutschen Minderheiten, trotz des Zusammenlebens mit anderen ethnischen Gruppen, stets in ihren eigenen Vierteln residierten. Es existierten sogar separate Viertel für die verschiedenen Religionen, mit dem Ziel, eine Vermischung der Deutschen unterschiedlicher Religionen zu verhindern. Ein Beispiel für die Realisierung dieser Entwicklung ist die Siedlung Anadalchioi, in der sowohl Protestanten als auch Katholiken in einer eigenständigen Gemeinde lebten.

Im Jahr 1881 gelangten neue Deutsche nach Kodschalie, wo sie auf ein Problem, mit dem von den rumänischen Behörden versprochenen Land stießen, da ihnen dieses zunächst nicht ausgehändigt wurde. Willibald Stefan Teutschländer, evangelischer Pfarrer in Bukarest, verfasste einen Artikel über diese Situation, der zunächst in der Bukarester Zeitung und später in der Deutschen Kolonialzeitung in Frankfurt am Main publiziert wurde. Ein Jahr später gaben die rumänischen Behörden den deutschen Siedlern in Kodschalie das Land zurück, wodurch sich die Situation der Siedler grundlegend änderte. Die Siedler gelangten dank der hohen Qualität des Bodens in diesem Teil der Region zu Wohlstand.

Die letzte Ansiedlung der zweiten Welle wurde 1883 in Ortachioi durchgeführt, wo Familien aus Bessarabien eintrafen. Aufgrund der bestehenden Differenzen zwischen den rumänischen und deutschen Bevölkerungsgruppen entschieden sich die meisten von ihnen für die Emigration, beispielsweise in die USA oder nach Russland (vgl. Sallanz, 2020: 39-41).

Nach diesen beiden Kolonisierungswellen kam es zwischen 1890 und 1892 zu einer dritten Welle. Diese wurde durch das in Russland aufkommende nationalistische Denken ausgelöst. Dieses Denken führte zu einem Verbot des Kaufs und der Pacht von Land für Nicht-Russen sowie des Baus von Kirchen oder Schulen in den deutschen Siedlungen.

Zudem wurde Russisch als Standardsprache im ganzen Land durchgesetzt. Dies veranlasste den überwiegenden Teil der deutschen Bevölkerung, nach Amerika auszuwandern, während sich ein kleiner Teil in der Dobrudscha niederließ.

Die Siedler ließen sich zunächst in neuen Siedlungen wie Caricicula, Osmantscha, Osmanfaca und Vallala nieder, verließen diese aber wieder, da die Behörden auch dort ihr Wort nicht hielten. Eine weitere Siedlung war Sarighiol, wo den Siedlern zwar Land zugewiesen wurde, dieses jedoch als sehr arm klassifiziert wurde, was zu einer prekären wirtschaftlichen Lage führte.

Eine weitere Siedlung war Kobadin, wo die Deutschen kein Land erhielten, sondern Land von Tataren und Türken kauften. Dies führte zu einem Ungleichgewicht in der Gemeinschaft dieser Siedlung, da einige Siedler über 300 Hektar Land besaßen, während andere nur 2,5 bis 15 Hektar Land hatten. Dennoch bearbeiteten sie ihr Land mit großem Vertrauen in die eigenen Fähigkeiten und dem festen Willen, Fortschritte zu erzielen. In der Folge besaßen sie schließlich eigene Wagen, Pferde, Werkzeuge und Haushaltsgeräte.

Die letzte Siedlung, die eine signifikante Zuwanderung verzeichnete, war Viile Noi, die sich jedoch in mehreren Aspekten von den deutschen Siedlungen unterschied: Es fehlte eine durchgehende, signifikant breite Hauptverkehrsachse, und die Häuser waren nicht nebeneinander angeordnet. Aufgrund der geografischen Nähe zur Stadt Constanța war ein erheblicher Anteil der Bevölkerung nicht in der Landwirtschaft tätig, sondern fand Beschäftigung in der Stadt. Zudem war ein bemerkenswerter Anteil der Bevölkerung Adventist.

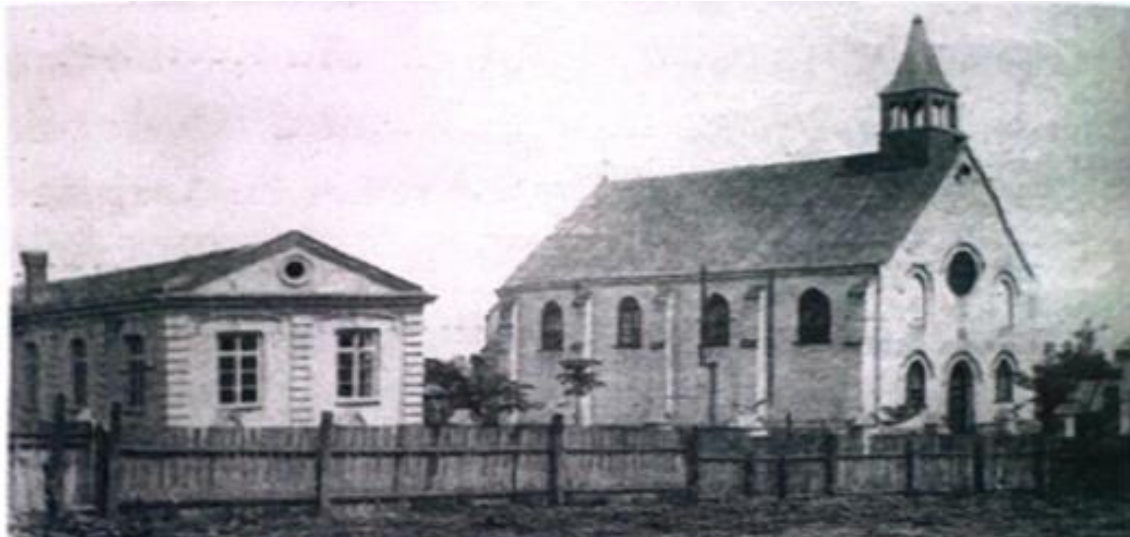
Nach diesen drei Wellen kam es zu keinen weiteren Massenmigrationen. Allerdings führte das Bevölkerungswachstum zu einem erhöhten Landbedarf. Die Entstehung der Tochterkolonien, als Erweiterungen der Hauptkolonien konzipiert, erfolgte durch die Anlage auf Grundstücken in der Nähe der Kolonien oder in von Tataren oder Bulgaren unbewohnten Orten. Zu den wichtigsten Tochterkolonien zählten: Cobadin, Cogevalac, Techirgiol, Mangalia, Cataloi, Atmagea und Malcoci. Ein beträchtlicher Anteil dieser Siedler wanderte zudem in die Vereinigten Staaten von Amerika oder nach Argentinien aus.

Im Jahr 1913 wurde die Dobrudscha zwischen Bulgarien und Rumänien aufgeteilt, was erst 1940 bestätigt wurde. Bulgarien erhielt den Süden der Region. Eine kleinere deutsche

Kolonie von etwa 500 Deutschen siedelte sich ebenfalls in den heutigen Provinzen Silistra und Dobrich an. Die untersuchten Individuen waren in der Landwirtschaft tätig und befanden sich daher in den ländlichen Teilen der Provinzen. Der überwiegende Anteil der untersuchten Personengruppe war römisch-katholischen Glaubens.

Die religiöse Zugehörigkeit war ein wichtiger Teil der persönlichen und gemeinschaftlichen Identität. Der katholische Glaube verband diese Menschen und grenzte sie von anderen religiösen Gruppen in der multiethnischen Dobrudscha ab (z. B. Orthodoxe Christen, Muslime, Juden) (s. Abbildung 7).

Abbildung 7: Deutsche Schule und katholische Kirche in Tulcea.



Quelle: <http://dindeltadunarii.blogspot.com/2016/04/>

Die deutschen Kolonien in der Dobrudscha waren also durch eine einfache und sehr religiöse Bevölkerung charakterisiert, die bestrebt war, eine bessere Zukunft für sich selbst und ihre Familien in ihren eigenen Gebieten zu schaffen, durch Arbeit und Eigeninitiative. Es wurde der Versuch unternommen, sich von den Problemen der Welt im Allgemeinen fernzuhalten, jedoch mussten sie durch den Ersten Weltkrieg, der die Dobrudscha direkt betraf, sowie durch die Rumänisierungspolitik des rumänischen Staates schwierige Zeiten durchmachen. Die Umsiedlung stellte für die Betroffenen zweifellos das schwierigste Ereignis dar. Während des Zweiten Weltkriegs wurde diese Umsiedlung für einige von ihnen erzwungen, während sie stattfand und im darauffolgenden Zeitraum.

Dennoch kam es vor der großen Umsiedlung zu einer kurzen Periode der Vor-Umsiedlung. Diese wurde durch signifikante finanzielle und politische Probleme ausgelöst, die in den Dobrudschadeutschen den nomadischen Geist und die Illusion erweckten, an einen Ort zu ziehen, an dem es den Landlosen besser ergehen würde. An diesem Ort hofften sie, ihr eigenes Heim und die ersehnte Ruhe zu finden.

Ein weiterer wichtiger Faktor ist die 1910 hergestellte Verbindung zwischen der Dobrudscha und Deutschland, eine Verbindung, die bis zu diesem Zeitpunkt nicht bestanden hatte und die bei vielen von ihnen zu der Überzeugung führte, dass ein Leben im Land ihrer Vorfahren das Beste für sie wäre, da sie sich von diesem Moment an vom deutschen Staat unterstützt und verstanden fühlten.

Die Ursprünge dieser Vorumsiedlung lassen sich in der freiwilligen Auswanderung von acht Familien aus Dobrudschen in Groß-Mandschapunar nach Deutschland zurückverfolgen. In der Bundesrepublik erkannten sie die Möglichkeit, eine bessere Lebensqualität zu erreichen, und inspirierten damit etwa 200 weitere Familien aus verschiedenen Dobrudscha-Siedlungen, ebenfalls nach Deutschland auszuwandern. Da der damalige Vertreter dieser Minderheit, Johannes Klukas (Jachomowski zit. in Sallanz, 2020:79), die Ansiedlung der landlosen Deutschen in Deutschland ebenfalls für eine gute Idee hielt, wurden Prozesse in Gang gesetzt, um dieses Vorhaben in die Tat umzusetzen. In den nächsten zehn Jahren (1930–1940) wurden etwa 1600–1700 Dobrudschadeutschen, d. h. etwa 10 % der damaligen Deutschen in der Dobrudscha, in Deutschland angesiedelt (vgl. Sallanz, 2020: 79).

Das zuvor beschriebene Phänomen wurde von einer siedlungsfreundlichen Propaganda begleitet, die insbesondere von der rumäniendeutschen Presse verbreitet wurde. Diese vermittelte ein positives Bild von Deutschland als einem Land, das den Zuwanderern alles bieten würde, was sie benötigten, und sogar noch mehr.

In der deutsch-rumänischen Presse konnten keine Belege für diese Propaganda gefunden werden. Beigefügt sind jedoch zwei Plakate: eines mit dem Titel „România și Germania camarazi de azi și pentru totdeauna“ (zu Deutsch: Rumänien und Deutschland, Partner von heute und für immer, siehe Abbildung 8) und ein weiteres, das bei der Propaganda für das Südtirol-Optionsabkommen verwendet wurde. Ein ähnliches Plakat aus Rumänien konnte nicht gefunden werden. Auf letzterem steht: „Der Führer ruft! Heim ins Reich“. (siehe Abbildung 9).

Abbildung 8: România și Germania camarazi de azi și pentru totdeauna. – 1941-1942.



Quelle: <https://www.romaniastamps.com/postkort/mili/1941-3.htm>

Abbildung 9: Der Führer ruft! Heim ins Reich! – aus Südtirol: 1939.



Quelle: <https://www.alamy.de/fotos-bilder/gro%C3%9Fdeutsches-reich.html>

Dieses Bild bildete die Grundlage für das Ende der deutschen Siedlung in Dobrudscha. Im Jahr 1940 kam es zu einer groß angelegten Umsiedlung, in deren Zuge mehr als 15.000 Menschen in deutsche Gebiete wie das Warthegau, Lothringen und die Steiermark umgesiedelt wurden. Diese Umsiedlung wurde im Rahmen des Programms "Heim ins Reich" durchgeführt und als eine Möglichkeit dargestellt, die allgemeine Wohlstandssteigerung zu fördern. Die Umsiedlung wurde nicht von allen Personen akzeptiert, jedoch bestand keine Möglichkeit, sich der Maßnahme zu entziehen, da sie gesetzlich vorgeschrieben war. Zunächst schien der Prozess reibungslos zu verlaufen, und nach ihrer Ankunft im Dritten Reich waren sie von den dortigen Entwicklungen beeindruckt. Doch schon bald wurde deutlich, dass es sich um einen Entwurzelungsprozess für die Gemeinschaften handelte, die seit Generationen in der Dobrudscha ansässig waren.

Die Reintegration in das Arbeitsleben gestaltete sich als problematisch, da die Versprechungen des NS-Regimes nicht erfüllt wurden und eine signifikante Anzahl von Menschen in einer prekären Situation zurückblieb. Darüber hinaus kam es wiederholt zu Konflikten mit der einheimischen Bevölkerung, die die Auffassung vertrat, dass den Neuankömmlingen mehr Rechte und Möglichkeiten eingeräumt würden.

Eine weitere große Enttäuschung war das Leben weit weg von Familie und Freunden. Obwohl sie bei ihrer Ausreise aus der Dobrudscha auf ihre rumänische Staatsangehörigkeit verzichteten, die deutsche Staatsangehörigkeit erwarben und Formulare ausfüllen durften, in denen sie angaben, mit wem sie in der Nähe leben wollten, ignorierte das NS-Regime diese Anträge. Um die Gruppen zu homogenisieren und eine einheitliche deutsche Identität zu stärken, wurden viele Familien in weit voneinander entfernte Regionen verstreut (vgl. Sallanz, 2020: 91-92).

Die Tatsache, dass seitens der Beamten der Volksdeutschen Mittelstelle eine Prüfung der Siedler nach Ankunft im Reich hinsichtlich der ideologischen und rassistischen Haltung sowie einer Bewertung des "Deutschtums" erfolgte, ehe die Verleihung der deutschen Staatsbürgerschaft erfolgte, ist von bemerkenswerter Relevanz.

Personen, die sich der Autorität widersetzen oder sich nicht "einfügten", wurden zur Zwangsarbeit verpflichtet oder gezwungen, sich nationalsozialistischen Massenorganisationen anzuschließen. Gemäß den Angaben des Historikers Josef Sallanz (2020) erfolgte die Umsiedlung der Betroffenen in Wohnungen, die zuvor von

deportierten polnischen und tschechischen Familien enteignet worden waren. Dieser Umstand trug zur Eskalation der Spannungen mit der örtlichen Bevölkerung bei. Darüber hinaus verloren sie mit der Umsiedlung automatisch ihre rumänische Staatsbürgerschaft (und erwarben die deutsche), was eine Rückkehr in die Nachkriegs-Dobrudscha unmöglich machte. Nach dem Ende des Dritten Reichs mussten diese Deutschen eine weitere Abwanderung erleben. Im Januar 1945 erhielten sie Evakuierungsbefehle und begaben sich auf eine beschwerliche Reise in den Westen. Etwa 2 000 bis 3 000 der in Böhmen umgesiedelten Deutschen kehrten 1945 nach Rumänien zurück und fanden ihre Häuser von Siedlern (Aromunes) besetzt, die im Rahmen des Vertrags von Craiova angesiedelt worden waren.

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs wurden die Dobrudschadeutschen vorrangig in die spätere Bundesrepublik Deutschland (BRD) vertrieben. Dort siedelten sie sich insbesondere im Süden des Landes, in Regionen wie Württemberg, an, wobei die Stadt Heilbronn eine bevorzugte Wahl war. In geringer Zahl gelangten sie ebenfalls in die ehemalige Deutsche Demokratische Republik (DDR), wo sie ebenfalls verstreut wurden. In der Bundesrepublik Deutschland wurde den Vertriebenen der Status als „Vertriebene“ zuerkannt und ihnen wurde Zugang zu staatlichen Hilfen wie dem Lastenausgleich gewährt. In der Deutschen Demokratischen Republik hingegen wurden sie lediglich als "umgesiedelt" klassifiziert, ohne dass ihre Anerkennung als Kollektiv oder die Implementierung besonderer Maßnahmen erfolgte.

In der Bundesrepublik Deutschland bestand für die Dobrudschadeutschen die Möglichkeit, sich in Vereinen wie der Landsmannschaft der Dobrudscha- und Bulgariendeutschen zu organisieren. Diese Institutionen förderten Treffen, Veröffentlichungen und die Bewahrung des historischen Gedächtnisses. In der DDR hingegen vermied der kommunistische Staat jegliche Form der Anerkennung oder des Gedenkens für ethnische Minderheiten, und die Gemeinschaft wurde assimiliert, ohne dass die Möglichkeit bestand, ihre kollektive Identität zu bewahren. Die offizielle Darstellung ignorierte die Erfahrungen der Vertriebenen und bot ihnen keine adäquate Kompensation.

Aus sozioökonomischer Perspektive waren viele dieser Siedler von einem Ressourcenverlust betroffen und sahen sich gezwungen, ihr Leben von Grund auf neu zu gestalten. In der Bundesrepublik Deutschland erreichten sie eine gewisse Stabilität in

landwirtschaftlichen oder handwerklichen Berufen, ohne jedoch ihren früheren Lebensstandard wiederzuerlangen. In der DDR wurden sie in Kolchosen oder Fabriken integriert, und zwar unter ähnlichen Bedingungen wie andere Landflüchtige. Der Kontrast zwischen den beiden deutschen Staaten manifestiert sich in der divergierenden Bewältigung der Migrationsgeschichte und der Erinnerung an die Zwangsumsiedlung (vgl. Sallanz, 2020: 100-105).

Unter Berücksichtigung des zuvor festgelegten historischen Rahmens werden im folgenden Abschnitt sowohl die zentrale Forschungsfrage als auch die Ziele dieser Studie definiert.

3. Forschungsfrage und Zielsetzung

Diese Arbeit befasst sich vorrangig mit der Analyse des Wissenstands von Studierenden an der Universität „Ovidius“, Constanța in der Dobrudscha-Region hinsichtlich der Geschichte und des kulturellen Erbes der Dobrudschadeutschen. Ausgehend von der Hypothese „Was wissen die Studierenden über die Geschichte und das kulturelle Erbe der Dobrudschadeutschen?“ leiten sich die spezifischen Ziele in folgender Reihenfolge ab:

- 1) An erster Stelle bedarf es einer kulturgeschichtlichen Erschließung des Erbes der Dobrudschadeutschen in der Region.
- 2) Daran anschließend gilt es, die Formierung der Identität dieser Gemeinschaft durch Migrationsprozesse, Kolonisation und interkulturelle Beziehungen zu untersuchen.

Punkt 1 und 2 wurden bereits im ersten Kapitel der vorliegenden Arbeit erfolgreich abgeschlossen.

- 3) An dritter Stelle, im Rahmen der Analyse, wird das kulturelle Erbe, dessen aktuelle Relevanz zu vermuten ist, sowie das Wissen der dort ansässigen Bevölkerung darüber untersucht.

Um diese Zielsetzungen in zukünftigen Forschungsvorhaben zu realisieren, stellt die Entwicklung eines methodischen Instruments zur systematischen Erfassung, sprich zur systematischen Quantifizierung des entsprechenden Wissens eine grundlegende Voraussetzung als Vorgabe dar.

Im folgenden Kapitel wird die verwendete Methodik erläutert.

4. Methodik

Deshalb soll in diesem Abschnitt eine Synthese aus qualitativer und quantitativer Forschung vorgenommen werden, mit dem Endziel, einen Fragebogen als methodisches Instrument zu erstellen. Die Evaluation des studentischen Wissens im weiteren Studium ist die Funktion dieses Instruments. Obgleich der Fragebogen in der vorliegenden Arbeit ungenutzt bleibt, beruht seine Konzeption auf akademischen Standards und ist darauf ausgerichtet, zukünftigen Feldstudien eine verlässliche Basis zu bieten.

4.1 Überblick über die angewandten qualitativen Methoden

4.1.1 Fragebogen

Im Rahmen der vorliegenden Untersuchung soll wie erwähnt ~~wurde~~ eine qualitative sowie quantitative Forschungsmethode implementiert werden, welche die Entwicklung eines Formulars mit offenen und geschlossenen Fragen vorsieht. Ziel dieser Vorgehensweise ist die Erfassung sowohl objektiver Daten als auch der Meinungen der Studierenden.

4.1.2 Definition und wissenschaftlicher Nutzen von Formularen in der philologischen Forschungspraxis

Nach Meneses (2016: 9) ist ein Fragebogen „per Definition das standardisierte Instrument, das wir verwenden, um Daten während der Feldarbeit einiger quantitativer Forschungen zu sammeln, im Wesentlichen solche, die mit Umfragemethoden durchgeführt werden. [...] Es ist das Werkzeug, das es dem Sozialwissenschaftler ermöglicht, eine Reihe von Fragen zu stellen, um strukturierte Informationen über eine Stichprobe von Menschen zu sammeln. Mithilfe der quantitativen Auswertung und Aggregation der Antworten kann er die Population beschreiben, zu der sie gehören, und/oder einige Beziehungen zwischen Messungen seines Interesses statistisch gegenüberstellen.“.

Im Rahmen der philologischen Forschung kann ein Formular als ein strukturiertes methodisches Instrument definiert werden, das dazu dient, sprachliche, literarische und kulturelle Daten zu erfassen, zu organisieren und zu systematisieren, um so überprüfbare

und analysierbare Informationen zu generieren. Im Allgemeinen setzt es sich aus einer Kombination von Fragen und Elementen zusammen, die im Vorfeld entwickelt werden. Das Ziel besteht darin, relevante Informationen zur Analyse sprachlicher Strukturen und Besonderheiten zu erlangen.

Dieses Instrument gewährleistet die Einheitlichkeit und Vergleichbarkeit der erhobenen Daten. Die Verwendung des gleichen Fragenkatalogs in unterschiedlichen sozialen, zeitlichen oder geografischen Kontexten ermöglicht die Analyse von Ähnlichkeiten und Unterschieden zwischen Sprachvarietäten, Epochen oder Gemeinschaften. Bei Dialektstudien beispielsweise ermöglichen die Formulare die Erfassung und Analyse phonetischer, semantischer und syntaktischer Unterschiede zwischen den Regionen. Die vorliegende Untersuchung hat gezeigt, dass sich auf diese Weise die Ausarbeitung von Sprachatlanten sowie die Interpretation der gesammelten Daten erleichtern lassen (vgl. Molina Martos, 2019).

Es lässt sich zusammenfassend bemerken, dass die Formulare ein fundamentales Instrument für die philologische Forschung darstellen.

4.1.3 Formulartypen

In Abhängigkeit von der Erhebungsmethode erfolgt eine Differenzierung zwischen indirekten (schriftlicher Fragebogen) und direkten (Leitfadeninterview) Formen (vgl. Meneses, 2016: 9).

Ein Beispiel für einen schriftlichen Fragebogen ist der Sprachatlas des Deutschen Reichs von Georg Wenker. Sein Forschungsinteresse galt der Dokumentation der dialektalen Varietäten des Deutschen innerhalb des Deutschen Reichs. Zu diesem Zweck wurde ein Fragebogen mit 40 deutschen Standardausdrücken an zahlreiche Landschulen versandt und die Lehrkräfte gebeten, diese in den jeweiligen lokalen Dialekt zu übertragen. In den Jahren von 1876 bis 1887 führte er eine umfassende Datenerhebung aus, die 40.000 deutsche Orte umfasste. Diese Daten dienten später der Erstellung des *"Sprachatlas des Deutschen Reichs"*, einem Werk, das signifikante regionale Unterschiede in den Bereichen Phonetik, Semantik und Syntax aufzeigte (vgl. Fleischer, 2017: 1).

Ein Beispiel für leitfadengestützte Interviews sind die Interviews in dem Dokumentarfilm "Ohne diese Welt", der unter der Regie von Nora Fingscheid entstand. In dem vorliegenden Dokumentarfilm wird der ethnografische Kontext dieser religiösen

Minderheit in der Welt erörtert. Zudem können der dialektologische oder soziolinguistische Kontext durch verschiedene Studien wie phonetische, syntaktische und lexikalische Analyse untersucht werden. Der Dokumentarfilm präsentiert authentische Beispiele für die Sprache einer Gemeinschaft, die einzigartige sprachliche Traditionen pflegt (vgl. Fingscheidt, 2017).

4.1.4 Modalitäten der Anwendung

In Bezug auf die angewandte Methode werden diese Formulare wie folgt klassifiziert: Durchführung einer persönlichen Befragung. Diese Erhebungsmethode zeichnet sich durch die Möglichkeit einer unmittelbaren Interaktion mit den Befragten aus und wird insbesondere bei empirischen Feldstudien bevorzugt eingesetzt. Ein Beispiel hierfür sind die Interviews, die im Dokumentarfilm "Ohne diese Welt" geführt wurden.

Bei der Durchführung einer Fernbefragung ermöglicht diese Modalität sowohl die Nutzung diverser digitaler Plattformen wie Google Forms oder Microsoft Forms, als auch traditioneller Methoden, wie das Versenden von Briefen. Ein signifikantes Beispiel für Letzteres ist die Studie von Georg Wenker.

4.1.5 Vor- und Nachteile von Formularen

Die Erörterung der Vor- und Nachteile von Formularen erfordert eine Konzentration auf die oben genannten Typen.

Indirekte Formulare - zunächst ist festzustellen, dass die Implementierung dieser Formularart mit verschiedenen Vorteilen einhergehen kann. Einerseits erfordern sie weniger personelle Ressourcen und sind weniger kostspielig. Auf der anderen Seite bieten sie die Möglichkeit, große Stichproben und geographische Gebiete zu erfassen, und tragen zur Aufrechterhaltung von Anonymität der Teilnehmer bei.

Allerdings sind mit dieser Methode auch einige Nachteile verbunden. Es lässt sich feststellen, dass das Antwortumfeld weniger kontrolliert wird. Ein weiterer Aspekt, der zu berücksichtigen ist, ist das erhöhte Risiko, dass die Antworten nicht den Tatsachen entsprechen oder unvollständig sind. Dies ist darauf zurückzuführen, dass es nicht möglich ist, etwaige Zweifel im Rahmen des Vor-Ort-Gespräches zu erörtern.

Leitfadengestützte Interviews - diese Methode ist geeignet, da sie trotz einiger Einschränkungen ein hohes Maß an Flexibilität und Interaktion mit den Befragten

ermöglicht. Aus persönlicher Perspektive erscheint dieses Verfahren besonders geeignet, um ein tieferes Verständnis für individuelle Perspektiven und Erfahrungen zu gewinnen. Darüber hinaus erlaubt es, den Verlauf des Gesprächs zu steuern und schuf eine vertrauensvolle Atmosphäre.

Leitfadengestützte Interviews weisen in der Regel eine höhere Antwortquote sowie eine höhere Informationsqualität auf. Dieser Umstand ist auf zwei Faktoren zurückzuführen. Einerseits ermöglichen sie eine Vertiefung der Antworten und die Klärung von Zweifeln. Andererseits erleichtern sie die Beobachtung nonverbaler Aspekte.

Es ist jedoch festzustellen, dass diese Verfahren einen geringeren geografischen und stichprobenartigen Umfang aufweisen, einen höheren Zeit- und Ressourcenaufwand erfordern und aufgrund der Anwesenheit des Interviewers die Antworten der Befragten beeinflussen können. Dies hat eine Beeinträchtigung der Objektivität zur Folge.

Eine Analyse der Formulare kann auch unter Berücksichtigung der Art ihrer Verwendung vorgenommen werden. Dabei ist es möglich, die jeweiligen Vor- und Nachteile zu ermitteln.

Face-to-Face-Befragung - Diese Art der Befragung ermöglicht eine kontextbezogene Beobachtung und eine direkte Interaktion mit den Befragten. Die vorliegende Methode ermöglicht zudem eine optimierte Überwachung des Datenerhebungsprozesses. Es ist jedoch zu bedenken, dass mit höheren Kosten und Logistikkosten zu rechnen ist. Zudem kann die Anzahl der Antworten aufgrund der Verfügbarkeit und der Reisetätigkeit der Teilnehmer eingeschränkt sein. Die vorliegende Untersuchung befasst sich mit der Thematik der Verwendung von Formularen in der Distanz.

Fernfragebögen - Im Gegensatz zu Face-to-Face-Formularen bieten sie die Möglichkeit, eine größere geografische Reichweite zu erzielen, die Kosten zu senken und eine einfachere Massenverwaltung zu implementieren. Allerdings ist die Kontrolle über die Authentizität der Antworten geringer. Des Weiteren können Schwierigkeiten in Bezug auf das Verständnis oder die Technik auftreten.

Eine eingehende Analyse der jeweiligen Vor- und Nachteile sämtlicher Formulararten zeigt, dass sich keine davon eindeutig priorisieren lässt. Vielmehr hängt die Wahl von Format und Modalität maßgeblich von den Zielen der Studie, den verfügbaren materiellen und personellen Ressourcen sowie den Merkmalen der Zielgruppe ab.

Aufbauend auf den methodologischen Grundlagen wird nun der theoretische Rahmen dieser Arbeit vorgestellt.

5. Theoretischer Rahmen: Definitionen und Konzept

In diesem Kapitel wird der theoretische Bezugsrahmen etabliert, der als Grundlage für die Analyse der Gemeinschaft der Dobrudschadeutschen dient. Zentrale Konzepte wie *Hinterlassenschaft*, *Kultur*, *Identität*, *Umsiedlung* sowie *Minderheit* werden dabei systematisch definiert und in den Forschungskontext eingeordnet. Diese Begriffe stellen wesentliche Analysekatégorien dar, die das methodische Vorgehen strukturieren und ein vertieftes Verständnis der komplexen sozialen und historischen Dynamiken dieser Gemeinschaft ermöglichen.

Abschnitt 5.1 widmet sich der vertieften Erläuterung dieser zentralen Konzepte, um eine fundierte Grundlage für die anschließende Analyse zu schaffen.

In Abschnitt 5.2 folgt ein Überblick über die wichtigsten Forschungsergebnisse zu den Dobrudschadeutschen, wobei der Fokus auf ihrer Migration, ihrem Erbe und den Auswirkungen der Vertreibungsprozesse während des NS-Regimes liegt. Zusammen vermitteln diese Abschnitte ein vertieftes Verständnis der Geschichte, Kultur und Identität der Dobrudschadeutschen sowie des Kontexts, in dem sie sich entwickelt haben.

5.1 Erläuterung wichtiger Begriffe

Zur Förderung eines vertieften Verständnisses des Themas dieses Beitrags werden im Folgenden die zentralen verwendeten Begriffe definiert und erläutert.

Hinterlassenschaft

Der Begriff Hinterlassenschaft bezieht sich auf das Erbe, das eine Gemeinschaft nach der Migration hinterlässt. Dabei kann es sich um Gebäude, Bräuche, Traditionen, sprachliche Elemente oder das kollektive Gedächtnis handeln, die in dem Gebiet verbleiben, das zuvor von diesen Gemeinschaften bewohnt wurde. Im Zusammenhang mit der Dobrudschadeutschen kann man sowohl von materiellem als auch von immateriellem Erbe sprechen. Bei den materiellen Hinterlassenschaften handelt es sich um:

1. Kirchen
2. Friedhöfe

3. Steine
4. Schulen
5. Häuser und Straßen, die im typisch deutschen Stil gebaut sind (vgl. Sallanz, 2020: 110-119).

Der Begriff des immateriellen Erbes umfasst unter anderem Folgendes:

1. Geschichten
2. Bräuche und Traditionen
3. Lieder
4. Volkstrachten
5. Landwirtschaftliche Bräuche usw (vgl. Sallanz, 2020: 120-196).

Weitere Informationen über das Erbe, das diese Gemeinschaft hinterlassen hat, und darüber, wie es bewahrt werden kann, werden in Kapitel 7 dieser Arbeit bearbeitet.

Kultur

Unter Kultur versteht man die Gesamtheit der Traditionen, Werte, Religionen und Sprachen, die eine Gemeinschaft prägen. Die Dobrudschadeutschen behielten zwar ihre eigenen Merkmale als deutsche Minderheit, entwickelten durch das Zusammenleben mit anderen Gemeinschaften aber auch eine viel komplexere Kultur, in die sie Elemente und Bräuche ihrer Nachbarn einfließen ließen. So aßen sie beispielsweise einige rumänische Speisen wie „Mămăligă“.

Somit war die Dobrudscha-Region nicht nur ein multikulturelles Gebiet, in dem mehrere Kulturen zusammenlebten, sondern auch ein interkultureller Raum, in dem ein echter Austausch zwischen den verschiedenen Gemeinschaften stattfand. Dabei ging es nicht nur um die gemeinsame Nutzung des Territoriums, sondern auch um den Austausch von Traditionen, Sprachen, Bräuchen und Lebensweisen. Ein Beispiel dafür ist die für die Dobrudscha-Region typische Wirtschaftstätigkeit, die Landwirtschaft. Daran waren nicht nur die Deutschen, sondern alle in der Region lebenden Minderheiten beteiligt, denn die Region war und ist heute noch sehr ländlich geprägt und ihre wichtigste Ressource ist die Qualität des Bodens. Ein weiteres Beispiel ist die Ernährung. Auf der Website [dobrudscha.de \(https://dobrudscha.eu\)](https://dobrudscha.eu) gibt es eine Liste mit Rezepten der Dobrudschadeutschen. Aus der Aufstellung lässt sich schließen, dass ihre Ernährung Gerichte umfasste, die heute der rumänischen (Mămăligă mit süßer Milch, Cozonac,

Mititei), türkischen (Sarmale în foi de viță) oder deutschen (Strudel) Küche zugeschrieben werden (<https://dobrudscha.eu>; letzter Zugriff Juni 2025).

Identität

Identität bezeichnet das Zugehörigkeitsgefühl, das die Mitglieder einer Gemeinschaft miteinander teilen. Im Falle der Dobrudschadeutschen wurde die deutsche Identität durch die Bewahrung der Sprache, der Religion und anderer Elemente aufrechterhalten. Aufgrund ihres starken Glaubens und der großen Bedeutung, die sie der Religion beimessen, kann man jedoch sagen, dass die Religion eines der wichtigsten Merkmale war, die die Identität dieser Gemeinschaft prägten. Sie zogen es vor, sich mit anderen Minderheiten derselben Religion zusammenzuschließen und nicht mit deutschen Minderheiten einer anderen Religion. In Tulcea zog beispielsweise 1847 ein bulgarisch-katholischer Pfarrer ein und begann, Gottesdienste für die 187 Gläubigen in dieser Region abzuhalten, darunter 120 Deutsche. Bald darauf lernte er Deutsch und gründete eine katholische Schule, die noch heute besteht (vgl. Sallanz, 2020: 30). Dies könnte ein deutliches Beispiel dafür sein, dass die Religion für die Dobrudschadeutschen eine entscheidendere Rolle für ihre Identität spielte als die Sprache oder andere kulturelle Elemente.

Durch das Zusammenleben und die Interaktion mit anderen ethnischen Gruppen in der Dobrudscha hat sich ihre Identität entwickelt und unterscheidet sich von den anderen deutschen Gruppen, die in anderen Teilen Europas ansässig sind.

Umsiedlung

Unter dem Begriff „Umsiedlung“ versteht man den Prozess der geplanten und häufig erzwungenen Umsiedlung deutscher Minderheiten, insbesondere aus Osteuropa, in die Gebiete des Dritten Reichs. Sie war Teil des sogenannten *Heim ins Reich*-Programms, das vom NS-Regime zwischen 1938 und dessen Zusammenbruch 1945 gefördert wurde. Dieses Programm richtete sich vor allem an volkdeutsche Menschen, die außerhalb der deutschen Grenzen lebten. Unter dem Slogan „Heim ins Reich“ wurde die Idee der Umsiedlung als Akt der ethnischen Vereinigung gefördert (vgl. Tesser, Lynn, 2015: 5–7). Um eine große Anzahl von Menschen zu erreichen, setzte das Regime massive Propaganda ein (Flugblätter, Radiosender, Zeitungsartikel), in der ein besseres Leben, Land und Arbeit im Reich versprochen wurden (vgl. Sallanz, 2020: 79–80).

Im Jahr 1940 unterzeichnete das Dritte Reich ein Abkommen mit Rumänien, welches die Umsiedlung deutscher Minderheiten aus Rumänien in Gebiete des Dritten Reichs (beispielsweise im Warthegau) erlaubte. Dies führte zum Ende der Anwesenheit der Dobrudschadeutschen und hatte den Verlust von Eigentum, die Auflösung jahrhundertealter Dörfer sowie die Zerstreuung der Siedler in verschiedene Provinzen des Reiches zur Folge. Letzteres ist darauf zurückzuführen, dass es nicht Hitlers Ziel war, die Einzigartigkeit und Identität der einzelnen Gemeinden zu bewahren, sondern eine homogene Einheit des deutschen Volkes zu schaffen (vgl. Sallanz, 2020: 78–83).

Minderheit

Minderheit bezieht sich auf eine ethnische Minderheit in einem Land oder einer Region, die ihre eigenen Merkmale wie Sprache, Religion oder Traditionen bewahrt.

Die Dobrudscha ist, wie bereits erwähnt, eine der ethnisch vielfältigsten Regionen Rumäniens, das heißt, eine Region, die schon immer eine bedeutende Anzahl von Minderheiten umfasste. Die folgende Tabelle zeigt die ethnische Struktur der Dobrudscha im Jahr 1894 (s. Tabelle 1).

Tabelle 1: Struktur der Dobrudscha im Jahr 1894

Ethnie	Kreis Konstanza	%	Kreis Tulcea	%	Kreis Kaliakra	%	Kreis Durostor	%	Dobrudscha	%
Andere	12.624	5,0	16.323	8,9	13.056	7,8	5.726	2,7	47.729	5,9
Bulgaren	22.560	8,9	19.510	10,6	70.797	42,4	72.412	34,2	185.279	22,7
Deutsche	9.605	3,8	2.417	1,3	500	0,3	58	0,1	12.581	1,5
Griechen	4.616	1,8	3.127	1,7	1.027	0,6	258	0,1	9.023	1,1
Insgesamt	253.093	100	184.638	100	166.911	100	211.433	100	815.475	100
Rumänen	167.756	66,2	115.276	62,6	37.640	22,6	40.088	19,9	360.572	44,2
Russen, Lipowaner	3.832	1,5	22.378	12,2	1.000	0,6	216	0,1	27.426	3,4
Tataren	15.174	6,0	372	0,2	4.461	2,7	2.085	1,0	22.092	2,7
Türken	17.114	6,8	4.634	2,5	38.430	23,0	90.595	42,8	150.773	18,5

Quelle: Dănescu zit. in Sallanz, 2020: 198

Eine dieser Minderheiten sind die Dobrudschadeutschen. Dobrudscha-DeuObwohl sie nur ein Jahrhundert lang in der Region blieben, erlebten sie eine bemerkenswerte

demografische Entwicklung und ein Wachstum. Laut der Volkszählung von 1930 umfasste diese Gemeinschaft 12.581 Personen und war damit mehr als doppelt so groß wie im Jahr 1894 (s. Tabelle 2).

Tabelle 2: Volkszählung von 1930

Ethnie	Kreis Konstanza	%	Kreis Tulcea	%	Kreis Kaliakra	%	Kreis Durostor	%	Dobrudscha	%
Andere	12.624	5,0	16.323	8,9	13.056	7,8	5.726	2,7	47.729	5,9
Bulgaren	22.560	8,9	19.510	10,6	70.797	42,4	72.412	34,2	185.279	22,7
Deutsche	9.605	3,8	2.417	1,3	500	0,3	58	0,1	12.581	1,5
Griechen	4.616	1,8	3.127	1,7	1.027	0,6	258	0,1	9.023	1,1
Insgesamt	253.093	100	184.638	100	166.911	100	211.433	100	815.475	100
Rumänen	167.756	66,2	115.276	62,6	37.640	22,6	40.088	19,9	360.572	44,2
Russen, Lipowaner	3.832	1,5	22.378	12,2	1.000	0,6	216	0,1	27.426	3,4
Tataren	15.174	6,0	372	0,2	4.461	2,7	2.085	1,0	22.092	2,7
Türken	17.114	6,8	4.634	2,5	38.430	23,0	90.595	42,8	150.773	18,5

Quelle: Popa zit. in Sallanz, 2020: 199

5.2 Literaturüberblick

Die Geschichte der Dobrudschadeutschen wurde aus verschiedenen Blickwinkeln, etwa aus historischer, soziologischer oder kulturentropologischer Sicht, betrachtet.

Eines der umfassendsten Werke ist „Dobrudscha. Deutsche Siedler zwischen Donau und Schwarzem Meer“, in dem er sich ausführlich mit der Migration dieser Gemeinschaft nach Südostrumänien, ihrer Ansiedlung und der anschließenden Zwangsumsiedlung im Rahmen des nationalsozialistischen Programms „Heim ins Reich“ oder dem, was mit ihnen nach dem Zweiten Weltkrieg bzw. nach 1989 geschah, beschäftigt. Der Autor geht auch auf das materielle und immaterielle Erbe ein, das diese Gemeinschaft hinterlassen hat, und klassifiziert die Elemente, die heute noch in den Dörfern zu finden sind, in denen einst Deutsche lebten, genau. Dazu gehören Kirchen, Friedhöfe, Schulen, Häuser im deutschen Stil oder Straßen mit typisch europäischem Grundriss (Sallanz, 2020: 110–119), aber auch mündliche Erzählungen, Lieder, Volkstrachten und landwirtschaftliche

Bräuche (Sallanz, 2020: 120–196). Diese Arbeit gibt einen Einblick in die deutsche Präsenz in den kleinen Dörfern der Dobrudscha und ihre Identität, insbesondere ihre religiöse Identität. Sie zeigt die Spuren auf, die diese kurze, aber tiefgreifende Präsenz hinterlassen hat und die bis heute nachwirken. Die Umsiedlung von 1940 ist ein zentraler Punkt in der Forschung, da sie das Ende der bedeutenden deutschen Präsenz in der Dobrudscha markiert.

Neben dem Buch von Sallanz ist auch der Artikel von Lynn Tesser aus dem Jahr 2015 von großer Bedeutung für das Verständnis dieses Umsiedlungsprozesses. In diesem Artikel wird analysiert, wie die Politik der ethnischen Trennung während des Dritten Reichs die Schaffung homogener Staaten in Europa nach den Weltkriegen beeinflusste. Das NS-Regime förderte die Umsiedlung von Minderheiten wie den Deutschen unter dem Vorwand, eine „neue Ordnung“ zu schaffen. Obwohl diese Politik später infrage gestellt wurde, wirkt sie sich bis heute auf die Spannungen innerhalb der EU aus, insbesondere im Hinblick auf die Rückgabe von Eigentum und die Rückkehr vertriebener Minderheiten im Zuge der Erweiterungsprozesse nach Mittel- und Osteuropa.

Das Konzept der Kultur ist darüber hinaus der Schlüssel zum Verständnis dafür, wie die Dobrudschadeutschen ihre Lebensweise bewahrt und verändert haben. Sallanz (2020) Arbeit zeigt, wie die Dobrudschadeutschen eigene Elemente – wie Sprache, religiöse Traditionen und bestimmte Bräuche – beibehielten, aber auch wie sie Praktiken von ihren rumänischen, bulgarischen oder türkischen Nachbarn übernahmen, insbesondere im kulinarischen und landwirtschaftlichen Bereich. Dies ist auf der Website [dobrudscha.eu](http://www.dobrudscha.eu) (<http://www.dobrudscha.de>) einsehbar.

Diese Mischung verstärkt die Idee einer interkulturellen Identität, die durch den ständigen Kontakt mit anderen ethnischen Gruppen in der Region geprägt ist. In diesem Sinne lebten die Dobrudschadeutschen nicht in Isolation, sondern waren aktiver Teil eines multiethnischen und interkulturellen Raums.

Das Konzept der Minderheit ist darüber hinaus entscheidend für die Einordnung dieser Gemeinschaft in den ethnopolitischen Kontext Rumäniens. Sie waren eine zahlenmäßig kleine Minderheit (etwa 1,5 % im Jahr 1930), deren Anwesenheit jedoch einen erheblichen Einfluss auf die Region hatte. Wie Sallanz zeigt, waren sie als Minderheit jedoch auch äußerem Druck ausgesetzt, etwa durch Nationalisierungspolitik, Propaganda und schließlich Zwangsumsiedlung. Die konsultierte Literatur zeigt, dass die Erfahrungen

der Dobrudschadeutschen die typischen Herausforderungen von Minderheiten in Osteuropa widerspiegeln: die Aufrechterhaltung einer eigenen Identität, ohne den Kontakt zur Mehrheitsgesellschaft zu verlieren.

Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass die herangezogenen Quellen eine fundierte Basis für das Verständnis des historischen und kulturellen Kontexts der Dobrudschadeutschen sowie der zentralen Konzepte rund um ihr Erbe, ihre Identität und ihren Status als Minderheit bieten. Auf diesem theoretischen und bibliografischen Fundament aufbauend, widmet sich das folgende Kapitel der vertieften Analyse des konkreten Fallbeispiels und geht der Frage nach, wie sich das kulturelle Erbe dieser Gemeinschaft gegenwärtig äußert und welches kollektive Gedächtnis in der Region fortbesteht.

Nach der Erläuterung der Schlüsselbegriffe und der einschlägigen Literatur erfolgt eine detaillierte Darstellung der Methodik und des Designs der Untersuchung.

6. Methodologie und Forschungsdesign

Vor dem Hintergrund der Zielsetzung dieser Studie wurde ein qualitativ-empirischer Forschungsansatz gewählt, dessen zentrale Elemente im Folgenden systematisch erläutert werden sollen. Zu diesem Zweck wird in diesem Kapitel zunächst der methodologische Rahmen dargelegt, der als angemessen für die Untersuchung des Kenntnisstandes der Hochschulgemeinde in der Dobrudscha über die Dobrudschadeutschen erachtet wird. In Abschnitt 6.1 folgt anschließend eine detaillierte Darstellung der angewandten Verfahren zur Erhebung und Auswertung der empirischen Daten.

6.1 Methodologie

Im Sinne der angestrebten Erkenntnisziele wurde – wie einleitend dargelegt – ein qualitativ-empirischer Forschungsansatz gewählt, da dieser eine vertiefte Auseinandersetzung mit subjektiven Wissensbeständen und Wahrnehmungen ermöglicht. Ziel ist es, den Kenntnisstand von Studierenden der Hochschulgemeinschaft in der Dobrudscha in Bezug auf die deutsche Minderheit der Region nicht nur zu erfassen, sondern in seiner Bedeutungszuschreibung und Kontextualisierung zu analysieren.

Die qualitative Methodologie erweist sich hierbei als besonders geeignet, da sie nicht nur die Rekonstruktion individueller Perspektiven erlaubt, sondern auch die Generierung reichhaltiger, kontextsensitiver Daten begünstigt, welche für ein tiefergehendes Verständnis kultureller Deutungsmuster unerlässlich sind.

Die Erhebung der empirischen Daten erfolgt anhand eines speziell für diese Untersuchung **von der Verfasserin der vorliegenden Arbeit** konzipierten Erhebungsinstruments, dass der systematischen Erfassung und Evaluation des Wissensstands in Bezug auf die Geschichte, Kultur und das kulturelle Erbe der deutschen Minderheit in der Dobrudscha dient. Im Folgenden werden der Aufbau des Formulars, die zu stellenden Fragen, die ethischen Aspekte der Forschung sowie die Verfahren für die Einwilligung und den Datenschutz beschrieben.

6.1.1 Design und Strukturierung des Befragungsformulars

Zunächst ist hervorzuheben, dass das Erhebungsinstrument mithilfe digitaler Tools wie *Google Forms* bzw. *Microsoft Forms* erstellt wurde, da diese Plattformen eine Vielzahl von Vorteilen bieten (Microsoft, 2023; Google, o. D.), wie zum Beispiel:

- a) Diese Tools bieten eine benutzerfreundliche Gestaltung und intuitive Bedienbarkeit. Es erfordert keine technischen Kenntnisse.
- b) Sie sind schnell und von überall aus zugänglich. Das ist sowohl bei der Gestaltung als auch bei der Durchführung der Untersuchung wichtig, da durch die cloudbasierte Speicherung neu hinzugefügte Elemente, Änderungen und Ergebnisse jederzeit und von jedem internetfähigen Gerät aus abgerufen und weiterbearbeitet werden können.
- c) Die Daten werden automatisch in Anwendungen wie Excel oder Google Sheets erfasst, was eine einfache und übersichtliche Nachverfolgung ermöglicht.
- d) Sie ermöglichen eine sofortige Visualisierung durch automatische Grafiken, mit denen sich Trends oder Mehrheitsantworten anzeigen lassen, was für die vorläufige qualitative und quantitative Analyse sehr nützlich ist.
- e) Sie bieten vielfältige Optionen zur individuellen Anpassung des Formulars. So lässt sich beispielsweise das Design durch die Auswahl von Hintergrundfarben personalisieren. Zudem besteht die Möglichkeit, Bilder einzufügen oder durch bedingte Logik verschiedene Abschnitte abhängig von vorherigen Antworten anzuzeigen. Auch die Vielfalt an Fragetypen – etwa Multiple-Choice, Skalen, offene Freitextfelder usw. – trägt zur flexiblen Gestaltung bei.
- f) Darüber hinaus gewährleisten sie ein hohes Maß an Datenschutz und Datensicherheit, was insbesondere bei sozialwissenschaftlichen Erhebungen wie diese von zentraler Bedeutung ist. Hierzu zählen unter anderem die Möglichkeit zur Einschränkung des Teilnehmerkreises sowie die Integration von Einwilligungserklärungen und Zustimmungsfeldern zur datenschutzkonformen Durchführung der Befragung.
- g) Sie sparen Zeit und Ressourcen, da keine Daten gedruckt oder übertragen werden müssen und das Risiko menschlicher Fehler beim Kopieren von Antworten verringert wird.
- h) Sie ermöglichen eine kontinuierliche Wiederverwendung und Änderung des Fragebogens–Darüber hinaus sind sie aufgrund ihrer digitalen Umsetzung problemlos reproduzierbar und lassen sich sowohl exportieren als auch unkompliziert mit

Mitarbeitenden oder betreuenden Lehrpersonen teilen, was ihre Anwendbarkeit in vergleichbaren Forschungszusammenhängen deutlich erhöht.

Aufgrund der genannten Vorteile wurde angenommen, dass wenigstens eines der beiden Instrumente die geeignetste Grundlage für die Erstellung des vorliegenden Fragebogens darstellen könnte.

Das erstellte Formular folgt einer komplexen Struktur, die darauf ausgelegt ist, eine effiziente und kohärente Datenerhebung für die Zielsetzung der Studie zu gewährleisten.

Das Dokument ist in acht Hauptabschnitte und 40 offene und geschlossene Fragen unterteilt, deren Beantwortung schätzungsweise 10 bis 15 Minuten in Anspruch nimmt.

Das Formular besteht aus folgenden Teilen:

1. Einleitung

Die Einleitung des Fragebogens dient dazu, die Teilnehmenden mit dem Untersuchungsgegenstand der vorliegenden Studie vertraut zu machen. Ziel ist es, den Wissensstand der Hochschulgemeinschaft in der Dobrudscha über die deutsche Minderheit in dieser Region systematisch zu erfassen. Zur besseren Orientierung der Teilnehmenden könnte zudem ein kurzer Überblick über Aufbau und Inhalt des Fragebogens gegeben werden.

2. Datenschutz und informierte Zustimmung

Nachdem die Befragten über den Zweck der Studie und alle oben genannten Punkte informiert wurden, ist es wichtig, sie auch über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten, die Freiwilligkeit ihrer Teilnahme und die Anonymität ihrer Antworten zu informieren. Um dies zu gewährleisten, wird ein Kästchen vom Typ „*Ich habe die Teilnahmebedingungen gelesen und akzeptiere sie.*“ hinzugefügt. Erst wenn dieses Kästchen angekreuzt ist, können Sie fortfahren. Dieses Kästchen muss in den Einstellungen der oben genannten Tools als obligatorisch festgelegt werden, damit die Fortsetzung des Fragebogens nicht möglich ist und somit keine Antworten vorliegen, die die Ergebnisse der Studie verfälschen könnten.

3. Über Sie

Der nächste Abschnitt ist einer der wichtigsten in dieser Art von Fragebögen, da hier soziodemografische Daten wie Alter und Bildungsniveau erfasst werden. Dies erleichtert die Kontextualisierung der Antworten der Befragten und ermöglicht die Analyse möglicher Unterschiede zwischen den Profilen der Befragten. Die folgenden vier

Auswahlmöglichkeiten konzentrieren sich auf inhaltliche Fragestellungen zum zentralen Untersuchungsgegenstand dieser Studie, nämlich zu den Deutschen in Dobrudscha.

4. Historisches Wissen

In diesem Abschnitt wird das historische Wissen der Befragten über die deutsche Gemeinschaft in Dobrudscha bewertet. Die Fragen beziehen sich auf Themen wie die Ansiedlung oder Umsiedlung im Jahr 1940 und können Skalen-, Multiple-Choice- oder offene Fragen umfassen, in denen die Befragten ihr Wissen zum Ausdruck bringen sollen.

5. Kultur und Hinterlassenschaft

In diesem Abschnitt wird der Wissens- und Wahrnehmungsgrad hinsichtlich der von der deutschen Minderheit hinterlassenen Kulturgüter bewertet. Anhand von Fragen zu Bereichen wie Architektur, Traditionen und Bräuchen soll analysiert werden, inwieweit diese kulturellen Elemente von der heutigen Gesellschaft als Bestandteile des deutschen Erbes in der Dobrudscha Erziehung und Medien

In diesem Abschnitt werden die gegenwärtig verfügbaren Informationsquellen untersucht, die zur Vermittlung von Wissen über die deutsche Minderheit in der Dobrudscha beitragen – etwa Bildungseinrichtungen wie Schule und Universität sowie soziale Netzwerke usw.

Mithilfe von Likert-Skalen oder visuellen Skalen wird in diesem Abschnitt versucht, die Bedeutung der multikulturellen Vergangenheit der Region, in der die Befragten leben, einzuschätzen sowie ihre aktuelle Haltung zu diesem Aspekt zu erfassen. Bei der Likert-Skala handelt es sich um ein gebräuchliches Umfrageinstrument, bei dem die Teilnehmenden ihre Zustimmung oder Ablehnung zu bestimmten Aussagen auf einer abgestuften Skala (z. B. von „stimme überhaupt nicht zu“ bis „stimme völlig zu“) angeben können. Abschließende Bemerkungen

In diesem vorletzten Abschnitt haben die Befragten die Möglichkeit, ihre Meinungen oder Überlegungen zum Thema der Deutschen in Dobrudscha im Rahmen offener Fragen zu äußern.

6. Abschluss

Mit diesem letzten Abschnitt wird das Formular abgeschlossen. Dabei wird den Teilnehmenden gedankt und noch einmal auf die Teilnahmebedingungen hingewiesen. Wer die Bedingungen akzeptiert, gelangt zum Ende des Formulars. Alle anderen werden zu einem anderen Abschnitt weitergeleitet, in dem erklärt wird, dass das Formular ohne

Annahme der Bedingungen nicht ausgefüllt werden kann. Dennoch wird ihnen für ihre Zeit gedankt. Dieser letzte Schritt dient dazu, die ethischen und datenschutzrechtlichen Aspekte des Formulars zu unterstreichen und an den offiziellen Charakter der Studie zu erinnern. Wer möchte, kann seine Kontaktdaten hinterlassen, um Informationen über die Studie zu erhalten, wenn diese durchgeführt wird. Gleichzeitig wird eine speziell für diese Studie eingerichtete E-Mail-Adresse angegeben (z. B. dobrudschadeutscheckenntnisse@gmail.com), über die die Befragten bei Bedarf Unterstützung oder zusätzliche Informationen zu diesem Thema erhalten können.

6.1.2 Die Fragen

Die Fragen in diesem Fragebogen wurden sorgfältig ausgewählt, um das Ziel der Arbeit zu erreichen: den Wissensstand der heutigen Gesellschaft über die Dobruschadeutschen zu ermitteln. Aus diesem Grund wurde beschlossen, geschlossene Fragen mit Bewertungsskalen, Multiple-Choice-Fragen und offene Fragen zu kombinieren, um sowohl konkrete Daten als auch persönliche Meinungen und qualitative Ergebnisse zu erfassen. Auf diese Weise wird der Fragebogen für die Befragten interessanter und attraktiver und es können gleichzeitig detailliertere und differenziertere Daten zum Gegenstand der Studie erhoben werden. Wie Hernández, Fernández und Baptista (2014) hervorheben, ermöglicht diese Kombination eine umfassende qualitative Analyse mit der Möglichkeit, quantifizierbare Schlussfolgerungen zu ziehen.

Nach Meneses (2016: 27-28) lassen sich die im Fragebogen eingesetzten Fragetypen wie folgt beschreiben:

a. Offene Fragen

Sie sind ein Schlüsselement für den qualitativen Teil der Untersuchung, da diese Art von Fragen den Befragten die Möglichkeit gibt, die Informationen, über die sie verfügen, auf ihre eigene Weise darzustellen oder ihre persönliche Meinung zu dem Thema zu äußern. Dadurch wird ein besseres Verständnis des untersuchten Phänomens ermöglicht und wichtige Nuancen können erkannt werden.

b. Geschlossene Fragen

Diese Art von Fragen ist ein Schlüsselement für den quantifizierbaren Teil der Untersuchung, da sie es den Befragten ermöglichen, eine der vordefinierten Antworten auszuwählen. Sie ermöglichen es, konkrete, homogene Daten zu erhalten, und sind

nützlich, um allgemeine Trends zu erkennen oder Vergleiche zwischen verschiedenen Teilnehmergruppen anzustellen.

c. Multiple-Choice-Fragen.

Sie sind ebenfalls ein Schlüsselement für den quantifizierbaren Teil der Untersuchung. Zudem sind sie flexibler, da sie es den Befragten ermöglichen, aus einer Liste vordefinierter Optionen die Anzahl der Antworten auszuwählen, die ihnen am besten erscheint.

d. Skalenfragen.

Mit diesen Fragen werden die Wahrnehmungen, der Wissensstand oder die Einstellungen der Befragten bewertet. Es ist anzumerken, dass, obwohl im Formular nur ein Typ verwendet wurde, es zwei Arten von Skalenfragen gibt:

- i. Likert-Skalen. Hierbei handelt es sich um numerische Skalen, mit denen der Befragte seinen Grad der Zustimmung oder Bedeutung zu bestimmten Themen angeben kann.
- ii. Visuelle Skalen, die bestimmte Symbole (wie Sterne, Herzen usw.) verwenden, um denselben Zweck wie Likert-Skalen zu erfüllen, jedoch auf eine freundlichere und unterhaltsamere Weise. Letztere Art wurde im Formular verwendet.

Die vier Fragetypen wurden in den unterschiedlichen Abschnitten des Fragebogens eingesetzt, wobei ihre Verteilung je nach thematischem Schwerpunkt der einzelnen Abschnitte variiert.

1. Einleitung.

In diesem Abschnitt werden keine Fragen gestellt, da er, wie bereits erwähnt, nur dazu dient, die Befragten über das Thema und den Zweck des Fragebogens zu informieren.

2. Datenschutz und informierte Zustimmung.

Da es sich hierbei um den Abschnitt zur Zustimmung zur Datenschutzerklärung handelt, befindet sich hier das Kontrollkästchen, das jeder Teilnehmer ankreuzen muss, um fortfahren zu können:

☐ Ich habe die Teilnahmebedingungen gelesen und akzeptiere sie."

3. Über Sie.

Dieser Abschnitt besteht aus acht Fragen. Unter Berücksichtigung seiner Funktion (Erfassung grundlegender demografischer Daten) wurde beschlossen, vor allem

geschlossene Fragen und einige Multiple-Choice-Fragen zu verwenden. Es gibt Fragen zum Alter und zum Geschlecht. Die einzige offene Frage in diesem Abschnitt betrifft den Geburtsort, da dies eine relevante Information für die Analyse des Profils der Befragten ist. Die Stichprobe umfasst Studierende von Universitäten in der Dobrudscha, wobei zu beachten ist, dass deren Herkunft nicht notwendigerweise mit dem geografischen Standort ihrer Ausbildungsstätte übereinstimmt. Durch diese Frage lässt sich ermitteln, ob die ortsansässige Bevölkerung der Dobrudscha über ein tieferes Wissen hinsichtlich des regionalen kulturellen Erbes verfügt als Studierende, die lediglich zum Zweck ihres Hochschulstudiums in die Region gekommen sind.

4. Historisches Wissen.

Dieser Abschnitt besteht aus acht Fragen zum historischen Wissen über diese Minderheit. Neu ist, dass Multiple-Choice- oder geschlossene Fragen mit der Option zusätzlicher Antworten hinzugefügt wurden. Dies wird deutlich anhand des folgenden Beispiels:

„Weißt du, was mit dieser Minderheit während des Zweiten Weltkriegs geschah?“

- ☐ Ja
- ☐ Nein
- ☐ Mehr oder weniger

Wenn die Antwort „Ja“ oder „Mehr oder weniger“ lautet, bitten wir um eine kurze Erläuterung an dieser Stelle.

5. Kultur und Hinterlassenschaft.

Dieser Abschnitt besteht ebenfalls aus acht Fragen und kombiniert offene, geschlossene und Multiple-Choice-Fragen. Mit diesen Fragen soll der Bewusstseinsgrad der Universitätsgemeinschaft von Dobrudscha über das Erbe der Deutschen in Dobrudscha ermittelt werden.

6. Erziehung und Medien.

In diesem Abschnitt mit fünf Fragen soll herausgefunden werden, woher die Befragten ihre Informationen über die deutsche Minderheit in Dobrudscha beziehen. Es werden Multiple-Choice-Fragen, eine offene Frage und eine visuelle Skalenfrage mit Symbolen (Herzen) und Stufen von 1 bis 5 verwendet. Dabei steht das erste Herz für „sehr unvollständig“ und das fünfte für „sehr vollständig“.

Wie vollständig sind deiner Meinung nach die leicht zugänglichen Informationen über diese Minderheit?

Glaubst du, dass genug getan wird, um das Kulturerbe der Dobrudschadeutschen zu bewahren?

7. Wahrnehmung und Bewerbung.

Dieser Abschnitt enthält vier Fragen, von denen die meisten visuelle Skalen sind, aber es gibt auch eine offene Frage. Ein Beispiel ist die Frage „Glaubst du, dass genug getan wird, um das Kulturerbe der Dobrudschadeutschen zu bewahren?“, die mit einer 5-stufigen Skala begleitet ist. Dabei bedeutet 1 „überhaupt nicht“ und 5 „ja, vollkommen“.

8. Abschließende Bemerkungen.

Dieser Abschnitt enthält vier offene und eine geschlossene Frage. Es ist anzumerken, dass die offenen Fragen in diesem Abschnitt von großer Bedeutung sind, da sie den Befragten die Möglichkeit geben, ihre Meinung, Vorschläge und persönliche Erfahrungen zu äußern. Ein Beispiel für eine offene Frage in diesem Abschnitt ist: „Gibt es etwas, das du zu diesem Thema hinzufügen möchtest und das wir nicht gefragt haben?“

9. Schluss.

Dieser abschließende Abschnitt dient in erster Linie dem ausdrücklichen Dank an die Teilnehmenden für ihre Mitwirkung an der Erhebung. Darüber hinaus wird eine letzte obligatorische Auswahlfrage genutzt, um nochmals auf die Datenschutz- sowie Teilnahmebedingungen hinzuweisen und deren Relevanz zu unterstreichen.

6.1.3 Berücksichtigung ethischer Aspekte

Das vorliegende Formular basiert auf grundlegenden ethischen Prinzipien und gewährleistet den Respekt, die Autonomie sowie die Würde der befragten Personen.

Dies zeigt sich in verschiedenen Aspekten des Formulars:

1. Die Transparenz des Formulars.

Von Anfang an wird die Transparenz durch verschiedene Details gewährleistet. Der Befragte wird über die für die Durchführung der Umfrage erforderliche Zeit sowie über das Ziel, das Thema und die Funktion der Studie informiert. Aus ethischer Sicht ist dies ein sehr wichtiger Aspekt, da die Befragten so die Möglichkeit haben, zu entscheiden, ob sie das Formular ausfüllen möchten.

2. Die Gestaltung der Fragen.

Bei der Ausarbeitung der Fragen wurde vor allem darauf geachtet, dass sie klar, neutral und nicht suggestiv sind. Die Klarheit der Fragen hilft den Befragten, die in dieser Studie

erforderlichen Informationen leicht zu verstehen, während wir durch neutrale und nicht suggestive Fragen ehrliche Antworten erhalten. Insgesamt entsprechen diese Eigenschaften der Fragen einem der wichtigsten ethischen Grundsätze für Fragebögen. Wie in einem Artikel der Plattform <https://www.surveylegend.com> (2023) hervorgehoben wird, müssen Umfragen so gestaltet sein, dass sie die Antworten nicht beeinflussen und keine Verzerrungen verursachen. Nur so kann die ethische und methodologische Validität der Ergebnisse gewährleistet werden.

3. Vorsicht bei sensiblen Informationen.

Da das Thema für einige der Befragten heikel sein kann, wurde bei der Formulierung der Fragen darauf geachtet, es neutral, respektvoll und ohne Werturteile zu behandeln. Fragen zu konfliktreichen historischen Ereignissen (wie dem Zweiten Weltkrieg oder der Vertreibung von Minderheiten) werden beispielsweise informativ und nicht invasiv behandelt. Die Teilnehmer müssen nur dann antworten, wenn sie sich mit dem Inhalt wohlfühlen. Um das Wohlbefinden der Befragten zu gewährleisten, sind die meisten Fragen freiwillig, das heißt, die Befragten sind nicht verpflichtet, sie zu beantworten. Obligatorisch sind nur die Fragen, die sich auf die Vertraulichkeit und den Datenschutz des Fragebogens beziehen. Dies entspricht den ethischen Standards, die die Achtung der individuellen Autonomie betonen. Der Plattform <https://www.scribbr.com> (2021) weist darauf hin, dass diese bei jeder Forschung mit Menschen von wesentlicher Bedeutung sind.

4. Zugang zu den zukünftigen Ergebnissen der Umfrage.

Ein weiterer Aspekt, der bei der Erstellung dieses Formulars berücksichtigt wurde, war die Gewährleistung des Zugangs zu den endgültigen Ergebnissen der Untersuchung für diejenigen, die den Fragebogen ausfüllen und sich für das Thema interessieren. Aus diesem Grund enthält das Formular am Ende einen freiwilligen Abschnitt, in dem die Befragten ihre E-Mail-Adresse hinterlassen können, um die Ergebnisse der Studie zu erhalten. Außerdem wird die E-Mail-Adresse der Organisatoren angegeben, falls zu irgendeinem Zeitpunkt Fragen oder Probleme mit dem Formular auftreten sollten.

5. Datenschutz und Einwilligung zum Formular.

Diese Merkmale des Formulars werden im folgenden Abschnitt 6.4 behandelt. Aus ethischer Sicht sind sie jedoch ebenfalls sehr wichtige Elemente bei der Durchführung einer Umfrage.

Zusätzlich zu den in Artikeln wie denen von *SurveyLegend* (2023) oder *Scribbr* (2021) entwickelten Grundsätzen wurde berücksichtigt, dass die Umfrage für die Anwendung in Dobrudscha, einer Region Rumäniens und Mitgliedstaat der Europäischen Union, konzipiert ist.

Aus diesem Grund wurden auch die europäischen ethischen Grundsätze berücksichtigt, die unter anderem im *European Code of Conduct for Research Integrity* (ALLEA, 2023) festgelegt sind. Dieser setzt sich für Zuverlässigkeit, Respekt und Verantwortung in der wissenschaftlichen Forschung ein.

6.1.4 Einverständnis und Datenschutz

Wie bereits oben erwähnt, dient das Formular dazu, eine Teilnahme unter angemessenen ethischen Bedingungen zu gewährleisten und die informierte Einwilligung sowie die ordnungsgemäße Verarbeitung personenbezogener Daten sicherzustellen. Zu diesem Zweck folgt auf den einleitenden Teil, in dem die Befragten über den Gegenstand der Studie informiert werden, ein Abschnitt, der speziell dem Thema „Datenschutz und informierte Zustimmung“ gewidmet ist. Dort bestätigen die Befragten durch Ankreuzen eines Kästchens, dass sie über den Inhalt der Studie informiert wurden und dass durch das Formular keine personenbezogenen Daten erhoben werden. Dieser Abschnitt enthält folgenden Text:

„Ich erkläre, dass ich darüber informiert wurde, dass meine Teilnahme an dieser Umfrage freiwillig ist und ich die Umfrage jederzeit ohne Konsequenzen beenden kann. Ich wurde auch darüber informiert, dass die durch diese Umfrage gesammelten Daten anonym und vertraulich sind und ausschließlich für akademische Zwecke verwendet werden.

Es werden keine personenbezogenen Daten erhoben und meine Antworten werden nicht an Dritte weitergegeben.

☐ Ich habe die Teilnahmebedingungen gelesen und akzeptiere sie.“

Das oben genannte Kästchen ist obligatorisch. Nur wenn es angekreuzt ist, kann man mit dem Ausfüllen des Formulars fortfahren.

Wie bereits in den vorangegangenen Kapiteln erwähnt, wird dieser Schritt am Ende des Formulars wiederholt, um die Vorstellung zu bekräftigen, dass die erhobenen Daten sicher sind.

Zu diesem Zweck gibt es im letzten Abschnitt eine obligatorische, geschlossene Frage:

„Bestätigst du, dass du die am Anfang des Formulars beschriebenen Teilnahmebedingungen gelesen und akzeptiert hast?“

Die möglichen Antwortoptionen sind „Ja“ oder „Nein“. Bei der Antwort „Ja“ kann das Formular abgeschickt werden, da damit garantiert ist, dass die Teilnahmebedingungen und Datenschutzbestimmungen akzeptiert wurden. Antworten Befragte mit „Nein“, erhalten sie lediglich eine Dankesnachricht und werden über die E-Mail-Adresse informiert, an die sie sich wenden können, wenn sie Hilfe oder Erläuterungen zu einem Aspekt des Formulars benötigen.

Diese Schritte stellen sicher, dass die Teilnahme freiwillig erfolgt und die Befragten ordnungsgemäß informiert wurden, wie es in der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) festgelegt ist.

Da Rumänien Mitglied der Europäischen Union ist, muss bei der Verwendung dieses Formulars in Rumänien die DSGVO (EU 2016/679) eingehalten werden, die die Datenverarbeitung in der gesamten EU regelt. Einige der in dieser Verordnung genannten Grundsätze sind:

- Rechtmäßigkeit, Loyalität und Transparenz.
- Zweckbindung
- Datenminimierung
- Integrität und Vertraulichkeit der Verarbeitung.

Das Formular entspricht allen genannten Anforderungen, da es transparent gestaltet ist und keine personenbezogenen Daten wie Namen, Adressen oder ähnliche Informationen erfasst, die eine Zuordnung der Antworten zu einer bestimmten Person ermöglichen würden.

Die Daten werden anonym verarbeitet und ausschließlich für akademische Zwecke verwendet, entsprechend den Empfehlungen von Artikeln wie denen der Universität Oxford (2021) oder von <https://www.qualtrics.com/es/> (2020).

Zu diesen Grundsätzen gehören insbesondere Rechtmäßigkeit, Loyalität und Transparenz, Zweckbindung, Datenminimierung sowie Integrität und Vertraulichkeit der Verarbeitung. Laut der Universität Oxford (2020) muss die Einwilligung auf einer klaren, verständlichen und frei von Druck erfolgenden Kommunikation beruhen, die es der Person ermöglicht, frei zu entscheiden, ob sie teilnehmen möchte.

Schließlich ist zu erwähnen, dass im Falle der Anwendung des Formulars auch die sichere Speicherung der Daten sowie deren Löschung nach der Analyse in Übereinstimmung mit den oben genannten Grundsätzen der DSGVO und den geltenden rumänischen Rechtsvorschriften gewährleistet wäre. Sollte das Formular in zukünftigen Untersuchungen eingesetzt werden, wird empfohlen, die durch die DSGVO oder die rumänische Gesetzgebung festgelegten Grundsätze erneut zu überprüfen, um festzustellen, dass es keine Änderungen hinsichtlich der Ethik und des Datenschutzes in den Forschungsformularen gibt.

6.1.5 Datenauswertung

Obwohl dieses Formular, wie bereits erwähnt, im vorgegebenen Fall nicht in die Praxis umgesetzt wird, wird in der vorliegenden Bachelorarbeit ein qualitatives Analysemodell für zukünftige Forschungsarbeiten vorgeschlagen. Dieses Analysemodell wurde unter Berücksichtigung des Forschungsziels entwickelt, nämlich die Beobachtung und Verständnis des Wissensstands der Universitätsgemeinschaft von Dobrukscha über die Existenz einer deutschen Minderheit in ihrer Region.

Die Analyse wird zum einen anhand geschlossener Fragen, Multiple-Choice-Fragen oder Skalenfragen durchgeführt. Dadurch lassen sich allgemeine Tendenzen, Antworthäufigkeiten und mögliche Unterschiede zwischen Gruppen nach Alter, Geschlecht, Universität oder Studiengang identifizieren. Zum anderen werden auch offene Fragen verwendet. Mit dieser anderen Methode können wiederkehrende Ideen, Muster, Gefühle oder sogar relevante Interpretationen zum Thema identifiziert werden. Durch diesen doppelten Ansatz wird ein umfassender und differenzierter Überblick über den Wissensstand und die Einstellungen gegenüber den Dobrukschadeutschen ermöglicht.

6.2 Beschränkungen und Herausforderungen

Wie bei jeder Untersuchung kann auch der in dieser Bachelorarbeit entwickelte Vorschlag auf verschiedene Einschränkungen oder Herausforderungen stoßen. Die Hauptprobleme, die bei der Umsetzung dieses Formulars auftreten können, hängen mit der Einstellung der Befragten gegenüber dem Formular bzw. dem Thema zusammen. Ein mögliches Problem ist der Mangel an digitalen Kompetenzen, die für die Nutzung der

vorgeschlagenen Tools (Microsoft Forms oder Google Forms) erforderlich sind. In diesem Zusammenhang könnten auch technische Probleme auftreten, z. B. Inkompatibilität mit Geräten oder eine langsame Verbindung, die die Befragten davon abhalten würden, das Formular auszufüllen.

Ein weiteres Problem könnte die mangelnde Vertrautheit mit dem Design der oben genannten Anwendungen oder des Formulars sein. Dies könnte zu Schwierigkeiten bei der Interpretation bestimmter Skalen führen. Dies könnte zu Verwirrung oder Fehlern bei der Interpretation der Fragen führen und die Kohärenz der Antworten beeinträchtigen.

Ein dritter Grund könnte die mangelnde Akzeptanz seitens der Befragten sein. Desinteresse, akademische Überlastung oder eine geringe Wahrnehmung der Relevanz des Themas können es erschweren, eine ausreichende Anzahl von Antworten zu erhalten, um den Fragebogen auszuwerten.

Danach könnte das Problem auftreten, dass oberflächliche, unverbindliche und sogar durch Vorurteile, Unwissenheit oder Fehlinformationen beeinflusste Antworten eingehen. Dies würde die Zuverlässigkeit der Daten beeinträchtigen. Ein weiteres potenzielles Problem stellt der Mangel an verlässlichen Informationen oder hochwertigen Quellen dar, der das Vorwissen der Befragten über die deutsche Minderheit in der Dobrudscha erheblich einschränken kann. Dies erschwert nicht nur die Formulierung fundierter Antworten, sondern beeinträchtigt auch die inhaltliche Tiefe und Validität der erhobenen Daten. Darüber hinaus können technische Einschränkungen des verwendeten Formular-Tools zu methodischen Problemen führen. So ist etwa bei anonymisierten Befragungen die Sicherheit der Mehrfacheingaben nur eingeschränkt kontrollierbar. Zwar lässt sich die Anonymität der Teilnehmenden wahren, jedoch besteht ohne Zugangsbeschränkungen – etwa über personalisierte E-Mail-Adressen – keine Garantie dafür, dass jede Person nur einmal teilnimmt. Eine solche Zugangskontrolle wäre zwar aus methodischer Sicht wünschenswert, steht jedoch im Spannungsverhältnis zu grundlegenden ethischen Prinzipien wie dem Schutz der Anonymität und der Freiwilligkeit der Teilnahme. Ein weiteres Problem ist, dass diese Plattformen eine Internetverbindung erfordern. Dadurch ist ihre Verwendung im Offline-Modus oder in Umgebungen mit eingeschränktem Netzwerkzugang nicht möglich.

Trotz dieser Einschränkungen bieten das Formular-Design und der vorgeschlagene methodische Ansatz einen soliden Rahmen für zukünftige Forschungen und könnten dazu

beitragen, einen wenig bekannten Teil der multikulturellen Vergangenheit Rumäniens sichtbar zu machen.

Nach der Erläuterung des Forschungsdesigns werden die (hypothetischen) Ergebnisse aus dem vorgeschlagenen Fragebogen präsentiert.

7. Ergebnisse

Diese Bachelorarbeit verfolgt nicht das Ziel, das vorgestellte Formular unmittelbar praktisch anzuwenden. Stattdessen entwickelt sie eine methodische Empfehlung, die als Instrument für zukünftige Forschungsarbeiten dienen kann.

Die im Folgenden dargestellten Ergebnisse sind daher rein hypothetisch und stützen sich ausschließlich auf den entworfenen Fragebogen sowie den zugrunde gelegten theoretischen Rahmen. Die angenommenen Antwortverläufe ermöglichen es, fundierte Schlussfolgerungen über das mögliche Erkenntnispotenzial künftiger Studien abzuleiten. Da der Fragebogen bislang keiner empirischen Erhebung unterzogen wurde, sind die in diesem Abschnitt dargestellten Ergebnisse als hypothetische Antwortszzenarien zu verstehen. Sie stellen keine abschließenden Befunde dar, sondern dienen der Illustration möglicher Ausprägungen im Rahmen zukünftiger Untersuchungen.

7.1 Darstellung der wichtigsten Erkenntnisse

Durch die Analyse, der den Fragebogen zugrunde liegenden Fragestellungen lassen sich zentrale Erkenntnisse bereits im Vorfeld antizipieren. Die erste zu formulierende Hypothese besagt, dass die Befragten primär oberflächliche oder allgemein verbreitete Formen von Desinformation weitergeben.

Wie bereits dargelegt, ist dieses Thema sowohl auf europäischer Ebene als auch national innerhalb Deutschlands wenig bekannt, was darauf hindeutet, dass die befragten Personen möglicherweise über keine Informationen bezüglich dieser Minderheit verfügen.

Daher ist bei Fragestellungen, wie beispielsweise "Glaubst du, dass ein historisches Ereignis diese Minderheit beeinflusst hat?", mit einer negativen Antwort zu rechnen. Möglicherweise handelt es sich hierbei um eine historische Desinformation.

Dies leitet zur zweiten Erkenntnis über, nämlich der Möglichkeit ungenauer kultureller Assoziationen. Da den befragten Personen keine Informationen über diese spezifische Minderheit vorliegen, besteht die Möglichkeit, dass sie den Fragebogen mit Informationen über andere, bekanntere Gruppen von Deutschen in Rumänien ausfüllen (beispielsweise die Sachsen in Siebenbürgen) oder Stereotypen über Deutsche im Allgemeinen anführen. Eine solche Vorgehensweise könnte dazu führen, dass die Antworten ungenau werden oder die Präsenz dieser Minderheit in der Region nicht

adäquat dokumentiert wird. Bei der offenen Frage "Welche drei Wörter würdest du mit den Dobruschadeutschen in Verbindung bringen?" sind beispielsweise Antworten wie "Bier", "Ordnung", "Disziplin" und "Ernsthaftigkeit" zu erwarten, die für die Untersuchung der Dobruschadeutschen jedoch nicht wirklich aussagekräftig sind.

Ein weiterer signifikanter Befund könnte das Fehlen von Verweisen auf verlässliche Quellen sein, was auf das zuvor erwähnte Fehlen von Studien und Forschungen zu diesem Thema zurückzuführen ist. Aus diesem Grund wird bei der geschlossenen Frage "Hast du in den Medien, zum Beispiel in Zeitungen oder Dokumentarfilmen oder in sozialen Medien Informationen über diese Minderheit gefunden?" Im Falle einer Zustimmung wird erwartet, dass die Befragten insbesondere informelle Informationsquellen nennen.

Der vorliegende Fragebogen offenbart einen positiven Aspekt, da die Antworten der Befragten ein signifikantes Interesse an der Bewahrung des kulturellen Erbes der ethnischen Minderheiten in Rumänien beweisen. Zudem wird die Intention ersichtlich, die Multikulturalität des Landes und der Region einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Bei Fragen wie "Wie wichtig ist es dir, die multikulturelle Vergangenheit deines Landes und deiner Region zu kennen?" wird eine positive Einstellung der Befragten zu dieser Art von Fragen vorausgesetzt, die sich in einer Bewertung von 4 bis 5 Punkten manifestiert.

Die analysierten Ergebnisse weisen darauf hin, dass in der Gesellschaft eine signifikante Wissenslücke bezüglich dieser ethnischen Minderheit besteht. Jedoch könnten auch Hinweise auf eine positive Einstellung gegenüber der Wertschätzung des kulturellen Erbes der Deutschen aus Dobrudscha gefunden werden.

7.2 Kategorisierung der Hinterlassenschaften

In diesem Abschnitt werden die unterschiedlichen Formen des kulturellen und materiellen Erbes systematisch erfasst, die nach dem Wegzug der Dobruschadeutschen in der Region verblieben. Da das Erbe sowohl materielle als auch immaterielle Formen annehmen kann, wurde eine thematische Kategorisierung gewählt, die sprachliche, architektonische, dokumentarische, institutionelle, symbolische und bestattungsbezogene Aspekte umfasst. Diese Klassifizierung ermöglicht nicht nur die Betrachtung der physischen Spuren der Gemeinschaft, sondern auch derer, die im kollektiven Gedächtnis, in den Bräuchen und kulturellen Ausdrucksformen ihrer Nachkommen weiterleben.

Dieser Abschnitt (7.2) widmet sich der Behandlung der einzelnen Kategorien, mit dem Ziel, einen umfassenderen und strukturierteren Überblick über das von den Deutschen in dieser Region Südosteuropas hinterlassene Erbe zu bieten.

1. Das sprachliche Erbe

Dies ist eines der wichtigsten Elemente der deutschen Identität in Dobrudscha. Laut Wiesinger (1982) setzte sich die untersuchte Minderheit hauptsächlich aus Individuen zusammen, die gemischte Dialekte des Westdeutschen verwendeten. Die Untersuchung konzentriert sich auf die Analyse der Verwendung von westpfälzischen, ostpommerschen und schwäbisch-rheinfränkischen Dialekten in unterschiedlichen Kommunikationskontexten. Ein besonderer Fokus liegt auf dem Einsatz dieser Dialekte in informellen Situationen, wie beispielsweise in familiären Kontexten, sowie in formellen Kontexten, wie beispielsweise in religiösen Einrichtungen oder deutschen Schulen.

Der Gebrauch der deutschen Sprache ist in der Region inzwischen vollständig zurückgegangen, sodass auch keine deutschen Schulen mehr vorhanden sind. Es existieren jedoch verschiedene Möglichkeiten, Deutsch als Zweitsprache zu erlernen. An der Ovidius-Universität Constanta wird beispielsweise ein Universitätsstudienprogramm angeboten und es existieren einige Schulen, die dies ermöglichen, darunter die "Școala Gimnazială Nr. 29 "Mihai Viteazul" in Constanța. Es sei darauf hingewiesen, dass in der Region im Sommer auch deutsche Sommerschulen stattfinden (vgl. <https://litere.univ-ovidius.ro>, o. D.; <https://www.scoala29mihaiviteazul.ro/academic/clase-intensiv/fokus-deutsch/>, o. D.).

Das sprachliche Erbe Deutschlands manifestiert sich in der Region bis in die Gegenwart hinein in Form von Inschriften auf Grabsteinen (s. Abbildung 10), historischen Dokumenten sowie mündlichen und schriftlichen Zeugnissen. Letztere sind im Internet zu dieser Minderheit zusammengetragen, und beispielsweise auf <https://www.dobrudscha.eu/> abrufbar.

Abbildung 10: Gedenkstein an die deutschen Siedler 1843–1940



Quelle: <https://www.dobrudscha.eu/>

2. Architektonisches und räumliches Erbe

Ein weiterer essenzieller Bestandteil der deutschen Präsenz in Dobrudscha ist das architektonische und räumliche Erbe, das in der Region bis heute noch präsent ist.

Wie Sallanz (2020) bereits erwähnte, sind in der heutigen Region noch einige Häuser deutscher Siedler und deutsche Kirchen erhalten (s. Abbildung 11). Während einige dieser historischen Bauwerke inzwischen verschwunden sind, haben sich andere durch Umbauten in ihrer ursprünglichen Gestalt stark verändert.

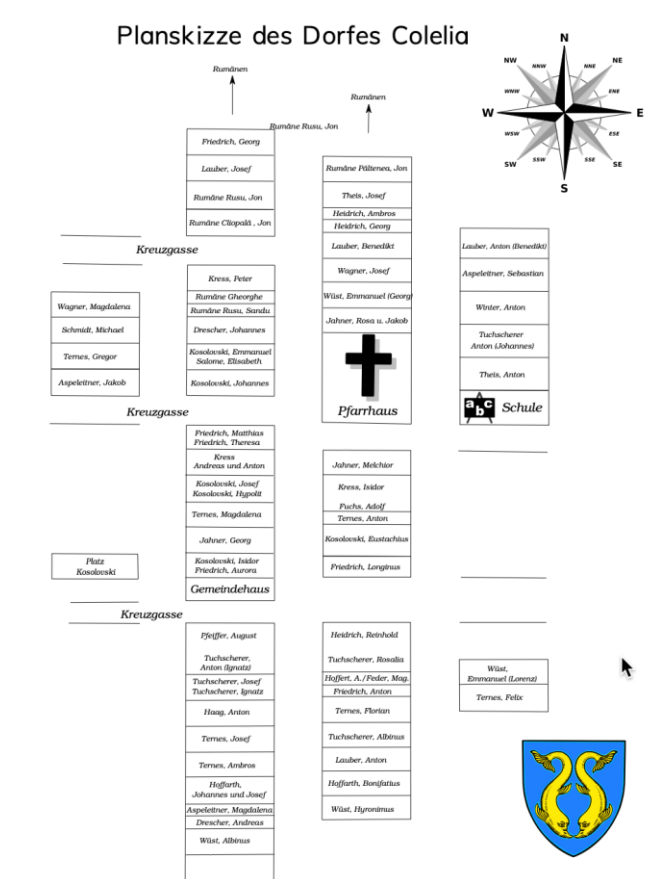
Abbildung 11: Kirche St. Georg, Malkotsch



Quelle: <https://www.ghidulprimariilor.ro/ro/businesses/galleries/view>

Die Architektur der deutschen Siedlungen besitzt eine besondere Aussagekraft, da sie die typischen Gestaltungsprinzipien und Bautraditionen ihrer Herkunftsregionen widerspiegelt (s. Abbildung 12).

Abbildung 12: Plankizze des Dorfes Colelia



Quelle: <https://www.dobrukscha.eu/>

Darüber hinaus existiert in Tulcea nach wie vor eine Straße, die gegenwärtig den Namen *Strada Traian* trägt, jedoch von der einheimischen Bevölkerung weiterhin als *Strada Nemteasca* (dt.: "Deutsche Straße") bezeichnet wird (s. Abbildung 13). In diesem Areal befanden sich zudem eine katholische Kirche und eine Schule. Während das Schulgebäude bis heute erhalten geblieben ist, wurde die ursprüngliche Kirche abgerissen. Zwischen 1992 und 2007 entstand an derselben Stelle ein neues Gotteshaus – diesmal als evangelisches Kirchengebäude.

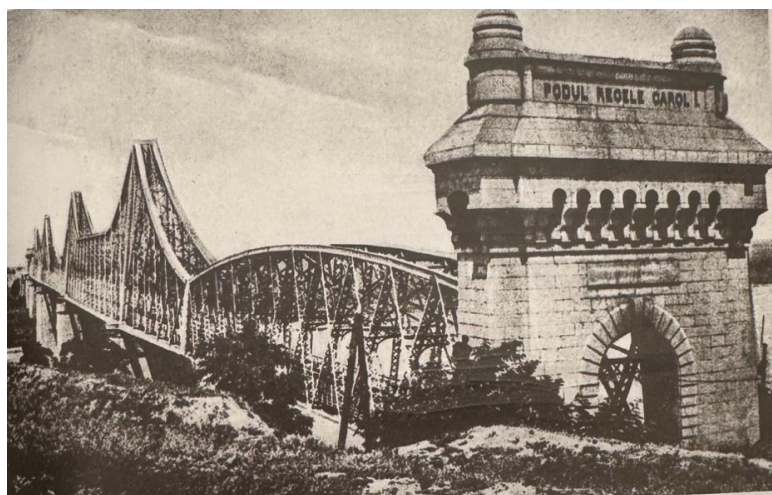
Abbildung 13: Deutsche Straße



Quelle: Eigene Aufnahme aus Dobrukscha. Deutsche Siedler zwischen Donau und Schwarzem Meer von Sallanz (2020).

Ein weiteres bemerkenswertes architektonisches Element ist die Podul Regele Carol I (auf Deutsch "König-Karl-I.-Brücke") - heute bekannt unter dem Namen ihres Erbauers: Anghel Saligny-Brücke (s. Abbildung 14).

Abbildung 14: Die König Karl I.-Brücke



Quelle: Eigene Aufnahme aus Dobrukscha. Deutsche Siedler zwischen Donau und Schwarzem Meer von Sallanz (2020).

Die unter König Karl I. entstandene Brücke nimmt eine zentrale Stellung unter den historischen Bauwerken der Region ein. Obwohl sie gegenwärtig nicht mehr genutzt wird, zählte sie zu ihrer Zeit zu den größten Brücken Europas. Der König besuchte die Region mit der Intention, die deutsche Bevölkerung vor Ort kennenzulernen. Nach dem Erleben von Gastfreundschaft, insbesondere durch Emanuel Leyer, dem Gründer und Bürgermeister von Kobadin, fasste er den Entschluss, dieser Minderheit Unterstützung zu bieten. Der Fokus seiner Fördermaßnahmen lag auf verschiedenen Infrastrukturprojekten. Exemplarisch sei an dieser Stelle diese Brücke genannt, deren Bau sich als außerordentlich bedeutsam herausstellte. Zum einen stellte sie eine Verbindung zwischen der Region und dem übrigen Land dar, zum anderen trug sie zur wirtschaftlichen Entwicklung bei.

3. Das dokumentarische Erbe: historische Aufzeichnungen und Fotografien.

In diesem Kontext können sowohl Verwaltungsunterlagen (Geburts- oder Heiratsurkunden, Volkszählungen etc.) als auch Fotografien (s. Abbildung 15) als Quellen betrachtet werden.

Abbildung 15: “Deutsche Kinder in Mangeapunar”



Quelle: <https://www.greven-archiv-digital.de>

Die offiziellen Dokumente sind in den nationalen Archiven Rumäniens, Bulgariens oder Deutschlands sowie in diversen Fachmuseen, darunter dem *Deutschen Heimatmuseum* in Stuttgart, zu finden. Die Analyse dieser Dokumente ermöglicht die Rekonstruktion der Geschichte dieser Minderheit sowie die Untersuchung verschiedener charakteristischer Aspekte, wie beispielsweise Migrationsdynamiken oder sozio-pädagogische Aspekte.

Die Fotografien wurden in Museen und anderen öffentlichen Einrichtungen oder von den Nachkommen aufbewahrt. Darüber hinaus ist auf <https://www.greven-archiv-digital.de> eine umfangreiche Sammlung verfügbar. Diese Bildarchive sind sowohl von historischem als auch symbolischem Wert und ermöglichen eine Analyse und ein Verständnis des Lebensstils dieser Gemeinschaft.

Die schriftlichen Dokumente und Fotografien stellen insgesamt eines der wichtigsten Vermächtnisse dar, die dazu beitragen, die Realität einer Gemeinschaft zu rekonstruieren, die im Laufe der Zeit weitgehend verloren gegangen ist.

4. Das institutionelle und pädagogische Erbe.

Wie bereits dargelegt, unterhielten die Kirchen häufig eigene Schulen, in denen die deutsche Sprache sowie die Religionen ihrer Mitglieder gefördert wurden. In Ermangelung adäquater Ressourcen wurde der Unterricht in den Gebetsräumen oder in der Kirche selbst abgehalten. Die Bildung spielte eine Schlüsselrolle bei der Festigung der Identität der Deutschen in Dobrudscha, da nicht nur Deutsch oder Religion unterrichtet wurde, sondern die Kinder auch Werte, Geschichte und Traditionen ihrer eigenen Gruppen erlernten.

Es sei darauf hingewiesen, dass nach der Aufteilung der Dobrudscha zwischen Rumänien und Bulgarien und dem Beginn des Rumänisierungsprozesses in den rumänischen Gebieten die Schule obligatorisch wurde und gleichzeitig der Unterricht in rumänischer Sprache vorgeschrieben wurde, unabhängig von der Herkunft der Teilnehmer. Dies hatte Auswirkungen auf das Gemeinschaftsleben der deutschen Minderheit in Dobrudscha. Ein bedeutender Anteil der Kinder war in der Lage, Rumänisch zu schreiben, und sprach zu Hause oder in deren unmittelbarer Umgebung Deutsch in informeller Weise (vgl. Sallanz, 2020: 141–142).

Im Jahr 1939 wurde in Kobadin eine staatlich anerkannte deutsche Schule gegründet (vgl. Abbildung 16). Im Jahr 1940 wurde mit dem Umsiedlungsprozess begonnen, woraufhin

die Schule geschlossen wurde. Demnach war die Schule nur während eines Schuljahres in Betrieb.

Abbildung 16: Schule in Kobadin



Quelle: Eigene Aufnahme aus Dobrușă. Deutsche Siedler zwischen Donau und Schwarzem Meer von Sallanz (2020).

5. Das symbolische und rituelle Erbe

Die kulturellen und religiösen Traditionen, die Gastronomie, die Musik, die Trachten und die Bräuche einer Gemeinschaft stellen Elemente des immateriellen Kulturerbes dar, die für die Erforschung der Vergangenheit der deutschen Minderheit in der Dobrușă von großem Wert sind.

In diesem Zusammenhang sind insbesondere die Bräuche und Traditionen der wichtigsten Feste der Dobrușădeutschen zu betonen.

Sallanz (2020) führt aus, dass zu Weihnachten „Die Schulkinder sangen nach der Christmette in der Kirche vor dem Christbaum Weihnachtslieder; in einigen Gemeinden wurde auch ein Krippenspiel aufgeführt, und häufig sagten die Kinder noch Gedichte auf, die oftmals die Verse deutscher Dichter waren. Dies lässt die Schlussfolgerung zu, dass der Kontakt der Siedler zu Deutschland nie gänzlich abgebrochen war" (S. 175).

Sallanz betont zudem, dass die Deutschen in Kodschalak zu Neujahr (s. Abbildung 17) "am Silvesterabend die »Klappergeiß« durchs Dorf zogen – ein Brauch, der bei der

rumänischen Bevölkerung bis heute fortbesteht und vermutlich von ihr übernommen wurde" (vgl. Sallanz, 2020: 178).

Abbildung 17: "Klappergeiß"

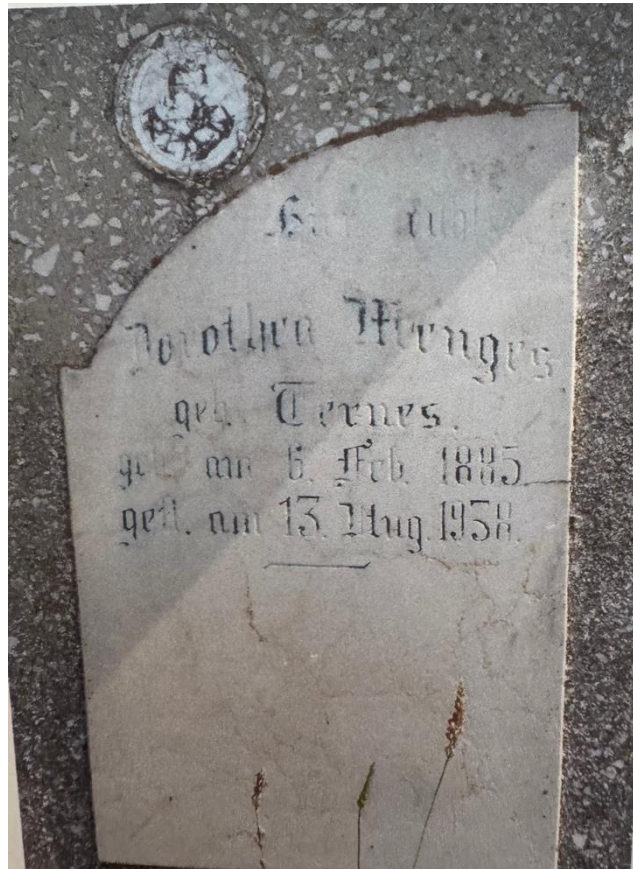


Quelle: Eigene Aufnahme aus Dobrudscha. Deutsche Siedler zwischen Donau und Schwarzem Meer von Sallanz (2020).

6. Grabdenkmäler

Grabdenkmäler stellen ein weiteres bedeutendes Element in der Erforschung dieser ethnischen Gruppe dar. Auf Friedhöfen in der Region finden sich noch immer Grabsteine mit deutschen Inschriften, die als Zeugnisse der sprachlichen und kulturellen Identität dieser Gruppe zu betrachten sind. Im Folgenden werden zwei im Jahr 2014 fotografierte Grabsteine vorgestellt: einer stammt von einem katholischen Friedhof (s. Abbildung 18), der andere befindet sich auf einem protestantischen Friedhof (s. Abbildung 19).

Abbildung 18: Grabstein für Dorothea Menges



Quelle: Eigene Aufnahme aus Dobrudscha. Deutsche Siedler zwischen Donau und Schwarzem Meer von Sallanz (2020).

Abbildung 19: Grabstein für Maria Klett



Quelle: Eigene Aufnahme aus Dobrudscha. Deutsche Siedler zwischen Donau und Schwarzem Meer von Sallanz (2020).

Die im vorigen Kapitel dargelegten Ergebnisse werden nun einer Analyse unterzogen, die sich sowohl auf frühere Studien als auch auf den bestehenden wissenschaftlichen Kontext bezieht. Des Weiteren erfolgt ein Vergleich mit anderen Minderheitengruppen.

8. Diskussion

Die im vorangegangenen Kapitel dargestellten hypothetischen Resultate dienen als Ausgangspunkt für eine weiterführende Auseinandersetzung mit dem Thema. Die Ergebnisse sollen in einen umfassenderen wissenschaftlichen und sozialen Kontext eingebettet werden. In diesem Kapitel wird die Relevanz der Ergebnisse anhand der bestehenden Fachliteratur kurz analysiert, ein Vergleich mit anderen ethnischen Gruppen angestellt und es wird über die aktuellen Herausforderungen und möglichen Chancen für die Erhaltung des kulturellen Erbes der Deutschen in Dobrudscha nachgedacht.

8.1 Diskussion der Bedeutung der Ergebnisse im Kontext der bestehenden Literatur

Die in Abschnitt 7.1 erwähnten hypothetischen Erkenntnisse lassen eine Reihe möglicher, nicht empirischer, aber kohärenter Tendenzen erkennen, die durch Ideen aus der vorhandenen Fachliteratur gestützt werden.

Sallanz (2020) beschreibt in seiner Studie, dass, obwohl die deutsche Gemeinschaft historisch gesehen einen Beitrag zur rumänischen Gesellschaft geleistet hat, es nur sehr wenige Veröffentlichungen zu diesem Thema gibt. Dies könnte zu einer allgemeinen Desinformation der heutigen Gesellschaft sowohl auf nationaler als auch auf globaler Ebene führen. Daher ist es nicht verwunderlich, dass die Befragten keine detaillierten Antworten zu dieser Minderheit geben können.

Die Erwartung, dass die Befragten ihre Antworten anhand verschiedener Stereotypen oder Verallgemeinerungen über "die Deutschen" im Allgemeinen geben, ist mit einem Mangel an spezifischem Wissen assoziiert. Sallanz kommt zu dem Schluss, dass die Dobrudschadeutschen in der kollektiven Erinnerung der Gesellschaft auf sichtbare Überreste wie Kirchen oder Friedhöfe reduziert wurden, während ihre Kultur, Sprache und Bräuche im Laufe der Zeit an Bedeutung verloren haben.

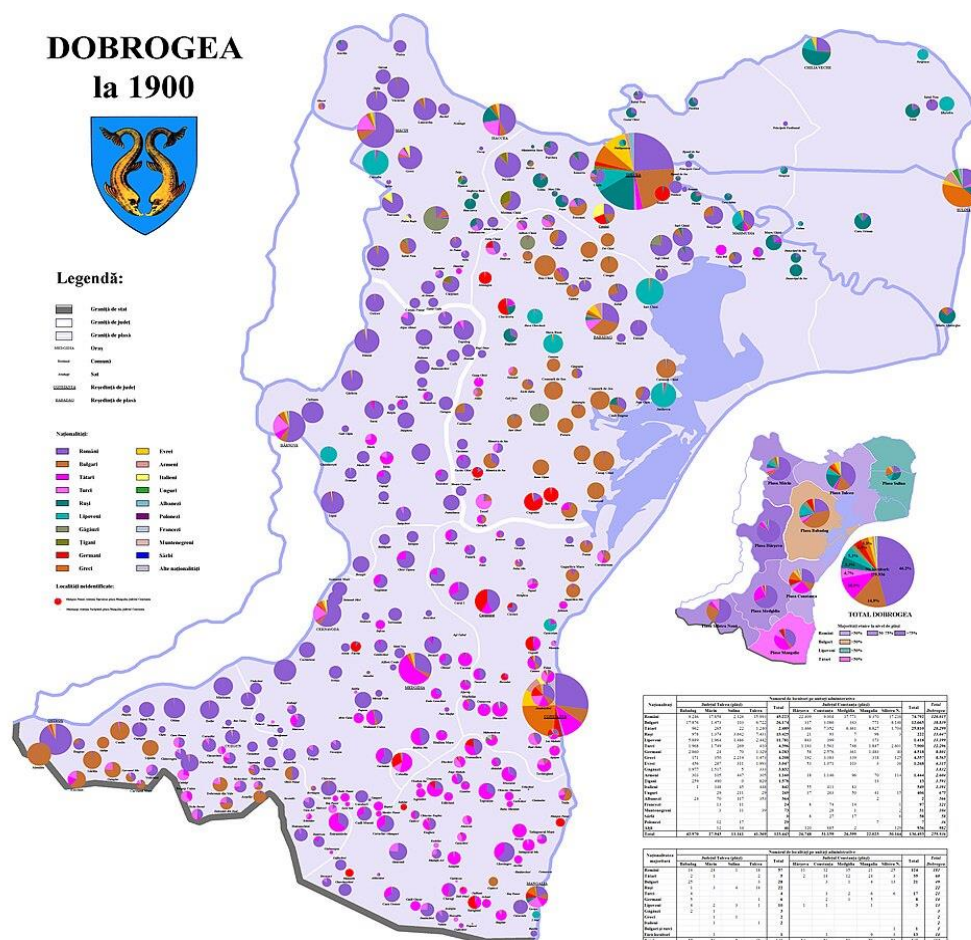
Obwohl der Fragebogen nur begrenzte Informationen bereitstellt, zeigt sich darin eine positive Einstellung der Befragten gegenüber der Wertschätzung des multikulturellen Erbes des Landes. Diese Haltung, auch wenn sie hypothetisch dargestellt wird, kann mit dem wachsenden Interesse junger Menschen an kultureller Vielfalt und historischem

Gedächtnis assoziiert werden, ein Phänomen, das in mehreren Studien über Kulturerbe und interkulturelle Bildung in Europa beobachtet wurde.

8.2 Vergleich mit anderen ethnischen Gruppen

Die Situation der Deutschen in Dobrudscha ist vergleichbar mit der Situation anderer deutscher ethnischer Minderheiten in anderen Regionen Rumäniens sowie mit der Situation anderer ethnischer Gruppen in Rumänien und Mitteleuropa (s. Abbildung 20).

Abbildung 20: Dobrudscha im 1900



Quelle: <https://www.dobrudscha.eu/>

Wie sowohl die Studie *Die deutsche Minderheit in Rumänien* des Goethe-Instituts (o. D.) als auch der Sammelband *Un veac frământat. Germanii din România după 1918* von

Ottmar Trașcă und Remus Gabriel Anghel (2019) zeigen, existierten nach dem Ersten Weltkrieg in verschiedenen Regionen Rumäniens mehrere, teils bekanntere, teils weniger bekannte deutsche Gruppen. Dazu zählen unter anderem die Siebenbürger Sachsen, die Banater Schwaben, die Bukowinadeutschen, die Dobrudschadeutschen sowie kleinere Gruppen wie die Landler oder die Altreichsdeutschen, die zusammen eine heterogene Minderheit darstellen.

In der heutigen Zeit sind die Schwaben und Sachsen am bekanntesten, da sie sich aufgrund ihrer historischen Präsenz in Regionen wie Sibiu oder Timisoara bis heute im kollektiven Gedächtnis verankert haben. Sie sind die am besten dokumentierten und erforschten Gruppen, aber auch diejenigen, die die rumänische Kultur am stärksten beeinflusst haben, sogar auf sprachlicher Ebene. Diese Tendenz lässt sich sowohl an eher technischen Begriffen wie "mastru" (vom deutschen Wort "Meister") als auch an umgangssprachlichen Ausdrücken wie "Servus" (wie "Servus" in Bayern und Österreich) oder "fain" (vom deutschen Wort "fein") beobachten.

Die Bewahrung der deutschen Identität in Rumänien wurde maßgeblich durch Institutionen wie dem *Forumul Democrat al Germanilor din Romania (FDGR)* oder anderen deutschen Organisationen unterstützt, die sich für die Erhaltung der deutschen Kultur in Rumänien einsetzen. Zudem trugen die staatliche Anerkennung sowie der Fortbestand einiger Schulen und Kulturvereine zur Bewahrung der deutschen Kultur in Rumänien bei. Im Unterschied zu diesen Gruppen zeigt sich, dass die Deutschen aus Dobrudscha sowohl zeitlich kürzer in der Region verweilten als auch zahlenmäßig geringer vertreten waren. Darüber hinaus ist ein signifikanter Rückgang der deutschen Bevölkerung in der Region Dobrudscha während und nach dem Zweiten Weltkrieg zu verzeichnen, was auf die erwähnte Massenauswanderung zurückzuführen ist. Dies ist ein wesentlicher Faktor für das Fehlen gegenwärtiger lokaler Strukturen, die diese Gemeinschaft vertreten könnten. Diese Sachverhalte könnten die Gründe dafür sein, dass es nur eine geringe Anzahl an Untersuchungen zu diesem Thema gibt.

Es besteht die Möglichkeit, diese Minderheit mit anderen ethnischen Minderheiten in Rumänien zu vergleichen, beispielsweise mit den Tataren, Lipovanern oder Roma. In diesem Kontext manifestiert sich der institutionelle Unterschied deutlicher, da diese als nationale Minderheiten anerkannt sind. Dies impliziert die Gewährung spezifischer Rechte in den Bereichen Bildung, Kultur und Religion. Diese Rechte resultierten in

signifikanten Vorteilen, die den Deutschen aus Dobrudscha nicht zuteil wurden, beispielsweise in der Bewahrung ihrer Sprachen, Bräuche oder sozialen Strukturen. Dies wiederum führte zum Verlust diverser Identitätselemente.

Schließlich könnte ein Vergleich mit anderen deutschen Minderheitengruppen in Europa, wie den Wolgadeutschen (Russland), angestellt werden. Laut Angaben des Goethe-Instituts (o. D.) wird das kollektive Gedächtnis in beiden Kontexten durch die Aktivitäten externer Institutionen, die Zugänglichkeit historischer Dokumente und das individuelle Interesse von Forschenden geprägt. Es kann also festgehalten werden, dass die Bewahrung des kulturellen Erbes der Dobrudschadeutschen nicht von der Erhaltung architektonischer Elemente oder wissenschaftlichen Studien abhängt, sondern vielmehr von der Existenz von Vereinen oder einer lebendigen Gemeinschaft, die die Aufgabe der Tradierung dieser Erinnerungen übernehmen kann.

8.3 Herausforderungen und Chancen

Die gegenwärtige Situation der deutschen Minderheit in Dobrudscha ist durch eine Vielzahl von Herausforderungen gekennzeichnet, gleichzeitig eröffnen sich konkrete Perspektiven zur Bewahrung ihres kulturellen Erbes.

Die aktuelle Herausforderung besteht darin, dass diese Gemeinschaft aus dem heutigen rumänischen Gesellschaftsraum nahezu vollständig verschwunden ist. Diese Entwicklung ist auf die fehlende Weitergabe von Generation zu Generation zurückzuführen, die wiederum auf die Umsiedlung von 1940 oder die kommunistische Zeit in Rumänien zurückzuführen ist. Wie bereits dargelegt, sind die Dobrudschadeutschen im Gegensatz zu anderen deutschen Gemeinschaften in Rumänien gegenwärtig weder im Besitz von aktiven Kulturvereinen in der Region noch von funktionsfähigen Schulen oder Kirchen. Der vorliegende Mangel an unterstützenden Strukturen bedingt, dass das kollektive Gedächtnis der Gruppe in seiner Existenz bedroht ist.

Eine weitere Herausforderung besteht in der geringen Sichtbarkeit in den Medien, im Bildungswesen und in institutionellen Diskursen. Die Geschichte dieser Gemeinschaft wird in Schulbüchern und öffentlichen Kulturprogrammen zumeist nicht erwähnt. Dies verstärkt das allgemeine Unwissen über ihre Existenz und trägt zu ihrer Ausgrenzung aus der nationalen Geschichtsschreibung bei.

Dennoch existieren zahlreiche Möglichkeiten, das kulturelle Erbe zu bewahren. Wie bereits in den vorangegangenen Abschnitten dargelegt, existieren in den Dörfern der Dobrudscha noch zahlreiche Elemente des materiellen Erbes, darunter protestantische Kirchen, Ruinen ehemaliger Kirchen, Schulen oder Friedhöfe mit deutschen Inschriften. Vor diesem Hintergrund besteht weiterhin die Möglichkeit, dieses Erbe durch verschiedene europäische Fonds oder Spenden zu schützen und zu restaurieren, um es dann über verschiedene touristische Routen und Programme einem breiten Publikum zugänglich zu machen.

Darüber hinaus können verschiedene lokale Initiativen, wie etwa die deutschen Sommerschulen der Universität Ovidius in Constanta, einen wertvollen Beitrag zur Vermittlung der Geschichte der Deutschen in Dobrudscha leisten. In diesem Sinne existieren auch andere externe Institutionen, die bereits in diese Richtung arbeiten. Einrichtungen wie das *Deutsche Kulturforum östliches Europa*³ haben Dokumentationsprojekte, Publikationen und Bildungsinitiativen über die deutschen Minderheiten in Osteuropa, einschließlich der Dobrudschadeutschen, ins Leben gerufen. Diese Initiativen sind zwar begrenzt, stellen jedoch einen signifikanten Ausgangspunkt dar.

Auch in der Diaspora bieten sich Möglichkeiten, das Wissen und die Erinnerung an diese Minderheit zu fördern. Ein bemerkenswertes Beispiel ist die Website <https://dobrudscha.eu>, die von Personen betrieben wird, die sich für die Dobrudschadeutschen interessieren oder familiäre bzw. historische Verbindungen zu ihnen haben. Diese Website fungiert als Informations-, Dokumentations- und Erinnerungsplattform. Sie sammelt historisches Material, persönliche Berichte und Fotografien und leistet so einen Beitrag zur Bewahrung des kollektiven Gedächtnisses dieser Gemeinschaft. Darüber hinaus begünstigt sie den Austausch zwischen Nachkommen und verdeutlicht das anhaltende Interesse an diesem kulturellen Erbe – wenn auch in transnationaler Form.

³ Das "Deutsche Kulturforum östliches Europa" ist eine gemeinnützige Einrichtung, die im Dezember 2000 in Potsdam gegründet wurde. Das Ziel des Kulturforums besteht in der Erforschung, Präsentation und Förderung der deutschen Geschichte und Kultur in Mittel- und Osteuropa. Ein besonderer Schwerpunkt liegt hierbei auf den historischen deutschen Gemeinschaften in diesen Gebieten.

Ein weiterer Aspekt, der für die Bewahrung dieses Erbes spricht, ist die zunehmende Sensibilität für kulturelle Vielfalt in akademischen und sozialen Kontexten. Zudem ist eine wachsende Neugierde in der Bevölkerung zu beobachten, mehr über ihre Vergangenheit und Herkunft zu erfahren. Forschungen wie diese Arbeit ermöglichen eine Neubewertung dieser vergessenen Geschichte und ihre Integration in die jüngere Geschichte als relevantes Thema. Die Erinnerung an die Dobrudschadeutschen ist nicht gänzlich erloschen, und ihre Bewahrung ist abhängig vom kollektiven Interesse sowie vom Willen, ein gemeinsames europäisches Erbe zu schützen.

Abschließend werden die im Laufe der Arbeit gewonnenen Erkenntnisse zusammengefasst und einige Perspektiven für zukünftige Forschungsarbeiten aufgezeigt.

9. Fazit

Ziel der vorliegenden Bachelorarbeit war die Konzeption und Entwicklung eines Evaluationsinstruments zur Erfassung des Kenntnisstandes der lokalen Bevölkerung über die Dobrudschadeutschen – eine historisch bedeutsame, jedoch in der öffentlichen Wahrnehmung marginalisierte deutschsprachige Minderheit im Südosten Rumäniens. Im Gegensatz zu anderen deutschen Siedlungsgruppen weist diese Gemeinschaft weder eine konsolidierte institutionelle Infrastruktur noch eine angemessene Sichtbarkeit auf regionaler, nationaler oder internationaler Ebene auf. Die Ergebnisse sollen dazu beitragen, ein differenzierteres Verständnis dieser Bevölkerungsgruppe zu fördern und Impulse für weitere Forschungs- und Bildungsinitiativen zu setzen. Aus diesem Grund wurde mit dieser Arbeit versucht, das Erbe dieser Minderheit wiederzugewinnen, zu dokumentieren und aufzuwerten.

Im Verlauf der Untersuchung wurde zunächst der historische sowie soziokulturelle Kontext Europas, Rumäniens und insbesondere der Dobrudscha systematisch aufgearbeitet, da dies wichtige Aspekte für das Verständnis der Migrationsprozesse sind, die zur Ansiedlung dieser Gruppe von Deutschen in Dobrudscha führten. Im Anschluss wurde ein methodisch fundierter Konzeptvorschlag entwickelt, der die Gestaltung eines Fragebogens in den Fokus rückte – eines empirischen Erhebungsinstruments, das zur Zielerreichung der vorliegenden Forschungsarbeit beitragen kann. Obwohl dieser Vorschlag bislang lediglich theoretisch-konzeptioneller Natur ist und keine praktische Umsetzung erfahren hat, stellt er jedoch eine wichtige Grundlage dar, die in künftigen Forschungsansätzen – insbesondere im philologischen, soziokulturellen oder pädagogischen Kontext – weiterentwickelt und angepasst werden kann. Ausgehend vom zugrunde liegenden theoretischen Rahmen erfolgte eine systematische Definition zentraler Schlüsselbegriffe, die das Verständnis der in den nachfolgenden Kapiteln behandelten Fragestellungen vorbereiten sollten. Hierzu zählen Konzepte wie *Hinterlassenschaft*, *Minderheit* und *Identität*, die jeweils in ihrem forschungsspezifischen Kontext definiert wurden.

Auf dieser Grundlage konnte eine systematische Klassifizierung und Dokumentation jener materiellen und immateriellen Hinterlassenschaften der Dobrudschadeutschen erfolgen, die entweder noch erhalten sind oder bereits verloren gegangen sind.

In der Diskussion wurde ein Vergleich mit anderen deutschen Gruppen angestellt und auch hervorgehoben, dass es trotz der geringen Sichtbarkeit dieser Minderheit dennoch einige Möglichkeiten gibt, dieses Erbe zu bewahren und zu fördern, wie beispielsweise Kulturvereine, Gemeinschaftsveranstaltungen oder digitale Informationsplattformen. Es wurde betont, dass die Bewahrung dieses Erbes von individuellen und kollektiven Anstrengungen abhängt.

Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass die vorliegende Arbeit einen umfassenden Einblick in den Fall der Dobrudschadeutschen gewährt hat, wobei deren historische Entwicklung sowie kulturspezifische Besonderheiten herausgearbeitet und kontextualisiert wurden. Darüber hinaus wurde ein methodisches Instrument konzipiert, das als potenzielles Werkzeug zur weiterführenden Erforschung und Verbreitung ihres kulturellen Erbes dienen kann.

Es ist wichtig, in Vergessenheit geratene Geschichten wieder ans Licht zu bringen, denn wie George Santayana (1905: 284) treffend formulierte: „Wer seine Geschichte nicht kennt, ist dazu verdammt, sie zu wiederholen“. Gerade in der heutigen gesellschaftlichen und politischen Lage bekommt dieser Gedanke neuen Nachdruck.

9.1 Ausblick

Wie bereits betont, verfolgt diese Arbeit nicht das Ziel, eine abschließende Darstellung des Themas zu liefern, sondern das Bewusstsein der Gesellschaft zu wecken und neue Wege der Erforschung und Untersuchung der Deutschen in Dobrudscha zu eröffnen. Vor diesem Hintergrund könnte der entwickelte Fragebogen als wertvolles Instrument dienen, um in konkreten gesellschaftlichen Kontexten aussagekräftige Daten zu gewinnen, nämlich zum Wissensstand, zu Vorurteilen oder zum aktuellen Interesse der Bevölkerung von Dobrudscha an dieser historischen Gemeinschaft.

Ein denkbarer Ansatz zur Weiterentwicklung der in dieser Bachelorarbeit präsentierten Untersuchungen besteht in der Anwendung des erstellten Fragebogens auf unterschiedliche Altersgruppen, Bildungsniveaus sowie geografische Teilregionen der Dobrudscha. Durch diese Studie könnten Vergleiche und Muster des kollektiven Gedächtnisses erstellt werden. Durch Änderung der spezifischen Fragen dieses Fragebogens könnte er auch für Untersuchungen anderer wenig bekannter Minderheitengruppen verwendet werden.

Ein weiterer möglicher Forschungsschwerpunkt auf Grundlage des entwickelten Fragebogens könnte in der Durchführung qualitativer Interviews oder moderierter Gruppendiskussionen mit Nachkommen der Dobrudschadeutschen sowie mit heutigen Einwohnerinnen und Einwohnern der Region liegen, wodurch die subjektiven Wahrnehmungen noch weiter vertieft oder bisher unbekannte Geschichten hinzugefügt werden könnten. Dies könnte in Zusammenarbeit mit verschiedenen Bildungseinrichtungen erfolgen, wodurch auch das kollektive Gedächtnis zum Thema der Deutschen in Dobrudscha wiederbelebt würde.

Da im Rahmen dieser Bachelorarbeit ein Vergleich zwischen der Gruppe der Dobrudschadeutschen und anderen deutschen Gemeinschaften in verschiedenen Regionen Rumäniens vorgenommen wurde, ergibt sich als weiterer methodischer Entwicklungsschritt die Möglichkeit, ein ergänzendes Formular zu konzipieren. Dieses könnte gezielt dazu dienen, interregionale Unterschiede hinsichtlich Wissens, Einstellungen und Erfahrungen zu erfassen und dadurch einen tieferen Einblick in die Vielfalt der deutschen Minderheiten in Rumänien zu ermöglichen.

Zusammenfassend eröffnet die vorliegende Bachelorarbeit vielfältige Perspektiven für zukünftige Forschungsprojekte – sowohl im Rahmen der bereits skizzierten Ansätze als auch im Hinblick auf neue, bislang unerforschte Fragestellungen. Darüber hinaus bietet sie einen Impuls, Möglichkeiten zur digitalen Sicherung und Archivierung der kulturellen und historischen Zeugnisse der Dobrudschadeutschen weiterzuentwickeln. Der Einsatz aktueller Technologien zur Erfassung, Bewahrung und Zugänglichmachung von Dokumenten, Fotografien, audiovisuellen Materialien sowie mündlichen Überlieferungen könnte einen nachhaltigen Beitrag leisten, um dem drohenden Verlust dieses kulturellen Erbes entgegenzuwirken.

10. Literaturverzeichnis

Primärliteratur

- Sallanz, J. (2020). *Dobrudscha. Deutsche Siedler zwischen Donau und Schwarzem Meer*. Deutsches Kulturforum östliches Europa. Postdamer Bibliothek östliches Europa Geschichte.
- Traeger, P. (1922). *Die Deutschen in der Dobrudscha: Zugleich ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Wanderungen in Osteuropa (Schriften des Deutschen Ausland-Instituts Stuttgart, A. Kulturhistorische Reihe, Bd. 6)*. Stuttgart.

Sekundärliteratur

- Benz, W., & Distel, B. (Eds.). (2006). *Geschichte Europas im 19. und 20. Jahrhundert*. C.H. Beck Verlag.
- Dănescu, G. G. (1896). *Dicționarul geografic, static, economic și istoric al județului Tulcea*. Iași: Biblioteca Centrală Universitară „Mihai Eminescu“.
- Europäische Union. (2016). *Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr (Datenschutz-Grundverordnung)*. Amtsblatt der Europäischen Union, L 119, 1–88.
- Fleischer, J. (2017). *Geschichte, Anlage und Durchführung der Fragebogen-Erhebungen von Georg Wenkers 40 Sätzen: Dokumentation, Entdeckungen und Neubewertungen* (S. 1). Olms.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6^a ed.). McGraw-Hill.
- Hitchins, K. (2014). *A Concise History of Romania* (2.^a ed.). Cambridge University Press.
- Iorga, N. (1972). *Romania cum era până la 1918 (Vol. II): Moldova și Dobrogea*. Biblioteca pentru toți. București.
- Judt, T. (2005). *Postwar: A History of Europe Since 1945*. Penguin Books
- MacMillan, M. (2013). *The war that ended peace: The road to 1914*. Profile Books.
- Mazower, M. (2008). *Hitler's empire: How the Nazis ruled Europe*. Penguin Books.
- Meneses, J. (2016). *El cuestionario*. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya.
- Molina Martos, I. (2019). *Los atlas lingüísticos del centro peninsular: entre la tradición y la innovación metodológica*. En Actas del II Congreso Internacional de Dialectología de Euskaltzaindia, Bilbao.
- Santayana, G. (1905). *The Life of Reason: The Phases of Human Progress* (Vol. 1, S. 284). Charles Scribner's Sons.
- Tesser, Lynn M. (2015). *Europe's pivotal peace projects: Ethnic separation and European integration*. European Policy Analysis, Issue 6, März 2015.
- Trașcă, Ottmar / Anghel, Remus Gabriel (2019). *Un veac frământat. Germanii din România după 1918*. București: Institutul pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale.
- Wiesinger, P. (1982). *Dialekt und Minderheitensprachen: Die deutschen Dialekte in der Dobrudscha*. In *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* (Vol. 4). 921–935.

Audiovisuelle / digitale Materialien

- Adevarul (2016). *Dobrogea, pământul făgăduinței pentru mii de germani. Povestea etnicilor care își construiau case mici, dar biserici și școli mari.* https://adevarul.ro/stiri-locale/constant/dobrogea-pamantul-fagaduinitei-pentru-mii-de-1678202.html#google_vignette. Abgerufen am 10. Juni 2025.
- Alamy (o. D.). *Großdeutsches Reich – Fotos und Bildmaterial in hoher Auflösung.* <https://www.alamy.de/fotos-bilder/gro%C3%9Fdeutsches-reich.html>. Abgerufen am 1. Juni 2025.
- ALLEA (2023). *European Code of Conduct for Research Integrity* (4th edition). European Federation of Academies of Sciences and Humanities. <https://allea.org/code-of-conduct/>. Abgerufen am 12. Juni 2025.
- Bessarabien.de (o. D.). Startseite. <https://www.bessarabien.de>. Abgerufen am 6. Juli 2025.
- Clauß, Susanne (2015). *Lebenserinnerungen an eine verlorene Heimat.* In: [dobrudscha.eu](https://www.dobrudscha.eu/doc/DRH_2_2015.Clauß.6-8.pdf). https://www.dobrudscha.eu/doc/DRH_2_2015.Clauß.6-8.pdf Abgerufen am 6. Juli 2025.
- Din Delta Dunării (o. D.). *D’ale Tulcei – partea a 13 a.* <https://n9.cl/azg0zv>. Abgerufen am 6. Juli 2025.
- Dobrudscha.de. (o. D.). Startseite. <http://www.dobrudscha.de>. Abgerufen am 4. Juli 2025.
- Dobrudscha (o. D.). *Dobrudscha.* In: *Online-Lexikon zur Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa*. <https://acortar.link/DykTUq>. Abgerufen am 26. Juni 2025.
- Electionworld (2009). *Karte der deutschen Kolonien in der Dobrudscha.* <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Dobroger.png>. Abgerufen am 29. Juni 2025.
- Fingscheidt, N. (Regie). (2017). *Ohne diese Welt* [Dokumentarfilm]. Deutschland: Kino Filmproduktion; ZDF (Das kleine Fernsehspiel); Filmakademie Baden-Württemberg.
- Ghidul Primărilor (o. D.). *Galerie.* <https://acortar.link/8onFli>. Abgerufen am 2. Juli 2025.
- Goethe-Institut (o. D.). *Die deutsche Minderheit in Rumänien.* <https://www.goethe.de/resources/files/pdf134/die-deutsche-minderheit-aus-rumnien41.pdf>. Abgerufen am 26. Juni 2025.
- Google Forms (o. D.). Startseite. <https://goo.su/YNlzT>. Abgerufen am 27. Juni 2025.
- Greven Archiv Digital – GAD (o. D.). *Greven Archiv Digital.* <https://www.greven-archiv-digital.de>. Abgerufen am 1. Juli 2025.
- Haines, John R. (2016). *Gagauzia: Ein „Knochen im Hals“ Moldawiens.* Foreign Policy Research Institute. <https://www.fpri.org/article/2016/09/gagauzia-bone-throat-moldova/>. Abgerufen am 2. Juli 2025.
- Iovan, Cristian (2020). *Germania sau Franța, o alegere istorică.* NewsAr.ro. <https://newsar.ro/germania-sau-franta-o-alegere-istorica>. Abgerufen am 6. Juli 2025.
- Kappo Storias (o. D.). *La Primera Guerra Mundial (1914–1918).* Blog-Eintrag vom Dezember 2011. <https://kappostorias.blogspot.com/2011/12/la-primera-guerra-mundial-1914-1918.html>. Abgerufen am 30. Juni 2025.
- Microsoft (2023). *Erstellen eines Formulars mit Microsoft Forms.* <https://support.microsoft.com/de-de/topic/erstellen-eines-formulars-mit->

- microsoft-forms-4ffb64cc-7d5d-402f-b82e-b1d49418fd9d. Abgerufen am 3. Juli 2025.
- Mundo.Schule (o. D.). *Europa nach dem Zweiten Weltkrieg 1945–1989*. <https://n9.cl/aq49lw>. Abgerufen am 28. Juni 2025.
- Oxford University (2020). *Guidance on data protection and research ethics*. <https://researchsupport.admin.ox.ac.uk/policy/data>. Abgerufen am 6. Juli 2025.
- Ovidius Universität Constanța (o. D.). *Departamentul de Limbi Moderne*. <https://litere.univ-ovidius.ro>. Abgerufen am 28. Juni 2025.
- Qualtrics (2020). *Best practices for data privacy and ethical research*. <https://www.qualtrics.com>. Abgerufen am 2. Juli 2025.
- RomaniaStamps.com (o. D.). *Postkarten aus dem Zweiten Weltkrieg – Militärische Themen (1941–1943)*. <https://n9.cl/uus0m>. Abgerufen am 5. Juli 2025.
- Școala Gimnazială Nr. 29 „Mihai Viteazul” (o. D.). *Fokus Deutsch – Clase cu predare intensivă a limbii germane*. <https://n9.cl/nu1kv>. Abgerufen am 3. Juli 2025.
- Scribbr (2021). *Ethics in research with human participants*. <https://n9.cl/1ue8vv>. Abgerufen am 4. Juli 2025.
- SurveyLegend (2023). *Startseite. How to design surveys to avoid bias and ensure ethical validity*. <https://www.surveylegend.com/>. Abgerufen am 6. Juli 2025.

I. Anhang

Wissen und Erinnerungen der deutschen Minderheit in der Dobrudscha

Die benötigte Zeit für das Ausfüllen des Formulars: 10-15 Minuten

Dieses Formular ist Teil einer Studie zur Präsenz der deutschen Minderheit in Dobrudscha. Mit Hilfe der gesammelten Antworten werden wir den Wissensstand und das Bewusstsein der Bevölkerung über diese Gemeinschaft analysieren



* Obligatoria

Datenschutz und informierte Zustimmung

1. Ich erkläre, dass ich darüber informiert wurde, dass meine Teilnahme an dieser Umfrage freiwillig ist und ich die Umfrage jederzeit ohne Konsequenzen beenden kann. Mir ist auch bekannt, dass die im Rahmen dieser Umfrage erhobenen Daten anonym und vertraulich sind und ausschließlich für akademische Zwecke verwendet werden. Es werden keine persönlichen Daten erhoben und meine Antworten werden nicht an Dritte weitergegeben.

*

Wenn Du Fragen hast, schreib uns: dobrudschadeutschekenntnisse@gmail.com.

☐ Ich habe die Teilnahmebedingungen zur Kenntnis genommen und bin mit ihnen einverstanden.

Über Sie

2. Wie alt bist Du?

- ☐ < 18
- ☐ 18 - 25
- ☐ 26 - 35
- ☐ 36 - 45
- ☐ 46 - 55
- ☐ > 55
- ☐ Ich ziehe es vor, nicht zu sagen.

3. Welches Geschlecht hast Du?

- ☐ weiblich
- ☐ männlich
- ☐ anders
- ☐ Ich ziehe es vor, nicht zu sagen.

4. Welchen höchsten Bildungsabschluss hast Du erreicht?

- ☐ Gymnasium
- ☐ Bachelor
- ☐ Master
- ☐ PhD
- ☐ Ich ziehe es vor, nicht zu sagen.

5. Was studierst Du derzeit?

6. Studienjahr

- ☐ 1
- ☐ 2
- ☐ 3
- ☐ 4
- ☐ Master
- ☐ Otras

7. Geburtsort

8. Wohnst du derzeit in der Region Dobrudscha?

- ☐ Ja
- ☐ Nein
- ☐ einen Teil des Jahres

9. Hast Du schon einmal von der deutschen Minderheit in dieser Region gehört?

- ☐ Ja
- ☐ Nein
- ☐ Ich bin nicht sicher

Historisches Wissen

10. In welchem Jahr kamen die Deutschen in die Dobrudscha?

- ☐ 1945
- ☐ 1841
- ☐ 1941
- ☐ Ich bin nicht sicher.

11. Welche Gründe hatten die Deutschen, in diese Region auszuwandern?

12. Welche religiöse Gruppe überwiegt unter den Deutschen in Dobrudscha?

Du solltest alle zutreffenden Optionen ankreuzen.

- ☐ Orthodoxe
- ☐ Katholiken
- ☐ Protestanten
- ☐ Atheisten
- ☐ Ich weiß es nicht

13. Welche drei Wörter würdest Du mit den Dobrudschadeutschen in Verbindung bringen?

14. Glaubst Du, dass ein historisches Ereignis diese Minderheit beeinflusst hat?

- ☐ Ja
- ☐ Nein

15. Wenn Deine Antwort "Ja" lautet, welches? *

16. Weißt Du, was mit dieser Minderheit während des Zweiten Weltkriegs geschah?

- ☐ Ja
- ☐ Nein
- ☐ Mehr oder weniger

17. Wenn Deine Antwort „Ja“ oder „Mehr oder weniger“ lautet, könntest Du das bitte in diesem Abschnitt kurz erläutern? *

Kultur und Hinterlassenschaft

18. Gibt es in den Dörfern der Dobrudscha Spuren der deutschen Präsenz?

- ☐ Ja
- ☐ Nein
- ☐ Ich weiß es nicht

19. Welches Erbe hast Du deiner Meinung nach hinterlassen?

Du solltest alle zutreffenden Optionen ankreuzen.

- ☐ Häuser
- ☐ Friedhöfe
- ☐ typische Speisen
- ☐ traditionelle Kleidung
- ☐ Kirchen
- ☐ Schulen

20. Kennst Du Städte oder Dörfer, die für die Dobrudschadeutschen von großer Bedeutung waren?

- ☐ Ja
- ☐ Es gib keine
- ☐ Nein

21. Wenn Deine Antwort "Ja" lautet, welche? *

22. Welchen wirtschaftlichen Tätigkeiten gingen die Deutschen in dieser Region nach?

23. Glaubst Du, dass sie die aktuellen wirtschaftlichen Aktivitäten in der Region in irgendeiner Weise beeinflussen?

- ☐ Ja
- ☐ Nein

24. Und auf die lokale Architektur? Warum? Auf welche Weise?

25. Gibt es in der Dobrudscha noch deutsche Traditionen?

Erziehung und Medien

26. Hast Du jemals etwas über diese Gemeinschaft studiert?

- ☐ Ja
- ☐ Nein
- ☐ Vielleicht, ich kann mich nicht erinnern

27. Bist Du der Meinung, dass das Thema „Minderheiten in Rumänien“ in den Lehrplan aufgenommen werden sollte? Warum bzw. warum nicht?

28. Hast Du in den Medien, zum Beispiel in Zeitungen oder Dokumentarfilmen, oder in den sozialen Medien Informationen über diese Minderheit gefunden?

- ☐ Ja
- ☐ Nein
- ☐ Ich kann mich nicht erinnern

29. Wenn Deine Antwort "Ja" lautet, wo? *

30. Wie vollständig sind Deiner Meinung nach die leicht zugänglichen Informationen über diese Minderheit?

Sehr unvollständig ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ Sehr vollständig

Wahrnehmung und Bewertung

31. Wie wichtig ist es dir, an diese Minderheit zu erinnern?

Überhaupt nicht wichtig ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ Sehr wichtig

32. Wie wichtig ist es Dir, die multikulturelle Vergangenheit Deines Landes und Deiner Region zu kennen?

Überhaupt nicht wichtig ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ Sehr wichtig

33. Glaubst Du, dass genug getan wird, um das Kulturerbe der Dobrudscha zu bewahren?

Überhaupt nicht ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ Ja, vollkommen

34. Wie würdest Du die heutige Haltung der Gesellschaft gegenüber der Vergangenheit der Region und des Landes im Allgemeinen beschreiben?

Abschließende Bemerkungen

35. Gibt es etwas, das Du zu diesem Thema noch hinzufügen möchtest und das wir nicht gefragt haben?

36. Hattest Du Probleme beim Ausfüllen dieses Formulars?

37. Oder zweifelst Du etwas?

38. Möchtest Du Informationen über die Ergebnisse dieser Untersuchung erhalten?

- ☐ Ja
- ☐ Nein

39. Wenn Deine Antwort "Ja" lautet, könntest Du uns Ihre E-Mail-Adresse geben, damit wir Dir die Informationen schicken können? *

Vielen Dank für Deine Zeit, Deine Geduld und Deine Antworten!

Alle Deine Antworten sind wichtig für uns und helfen uns sehr bei der Durchführung unserer Studie.

40. Bestätigst Du, dass Du die am Anfang des Formulars beschriebenen Teilnahmebedingungen gelesen und akzeptiert hast? *

☐ Ja

☐ Nein

Vielen Dank für dein Interesse!

Du kannst nur teilnehmen, wenn du die Teilnahmebedingungen akzeptierst.

Wenn du Fragen hast, schreib uns: dobrudschadeutschekenntnisse@gmail.com

Este contenido no está creado ni respaldado por Microsoft. Los datos que envíe se enviarán al propietario del formulario.

 Microsoft Forms